



THUASNE

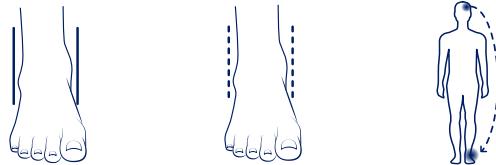
MalleoDynastab® BOA®

fr Chevillère d'immobilisation stabilisatrice avec système de serrage BOA Fit System	6
en Stabilising ankle-immobilising brace with BOA Fit System closure	7
de Stabilisierende Sprunggelenkorthese zur Ruhigstellung mit BOA Fit System zum Festziehen.....	8
nl Stabiliserende immobilisatiebrace voor de enkel met BOA Fit System-klemsysteem	10
it Cavigliera d'immobilizzazione stabilizzatrice con sistema di chiusura BOA Fit System	11
es Tobillera de inmovilización estabilizadora con sistema de ajuste BOA Fit System	13
pt Artelheira estabilizadora de imobilização com sistema de aperto BOA Fit System	14
da Immobiliserende ankelstøttebind med BOA Fit System til stramning	15
fi Immobilisoiva vakauttava nilkkatuki, jossa on BOA Fit System -kiristysjärjestelmä	17
sv Stabiliserande och immobiliserande ankelortos med fästsystemet BOA Fit System	18
el Σταθεροποιητική επιστραγαλίδα ακινητοποίησης με BOA Fit System	20
cs Stabilizační ortéza na kotník se stahovacím systémem BOA Fit System	21
pl Stabilizująca orteza skokowo-stopowa z systemem zaciskania BOA Fit System	22
lv Stabilizējoša potītes imobilizācijas ortoze ar BOA Fit System	24
lt Stabilizuojantis imobilizuojantis čiurnos įtvaras su „BOA Fit System” suveržimo sistema	25
et BOA Fit System kinnitussüsteemiga stabiliseeriv fikseeriv hüppeliigese ortoos	26
sl Opornica s stabilizatorjem za gleženj s sistemom vpenjanja BOA Fit System	28
sk Imobilizačná členková ortéza s upínacím BOA Fit Systémom	29
hu Stabilizáló bokarögzítő BOA Fit System szorítórendszerrel	31
bg Обездвижващ стабилизатор за глезен със система за затягане BOA Fit System	32
ro Gleznieră stabilizatoare de imobilizare cu sistem de strângere BOA Fit System	33
ru Ортез стабилизирующий голеностопный с системой фиксации BOA Fit System	35
zh 带BOA Fit System闭锁系统的稳定式护踝	36
ar BOA Fit System رباط لشیت وحماية الكاحل ومنزود بنظام ربط	39

	O	16 - 19 cm
	1	19 - 22 cm
	2	22 - 26 cm
	3	26 - 30 cm

fr	Tour de cheville
en	Ankle circumference
de	Knöchelumfang
nl	Orvango van de enkel
it	Giro caviglia
es	Circunferencia del tobillo
pt	Perímetro do tornozelo
da	Anklens omkreds
fi	Niilkanypärys
sv	Runt fotleden
el	Περιμέτρος αστραγάλου
cs	Hleženní stabilizační ortéza

pl	Obwód kostki
lv	Potītes apkārtmērs
lt	Kulkšnies apimtis
et	Pahkluu ümbermõõt
si	Obseg gležnja
sk	Obvod členka
hu	Boka kerülete
bg	Обиколка на глезена
ro	Circumferință gleznei
ru	Окружность голени
zh	脚踝尺寸
ar	الارتفاع على خط

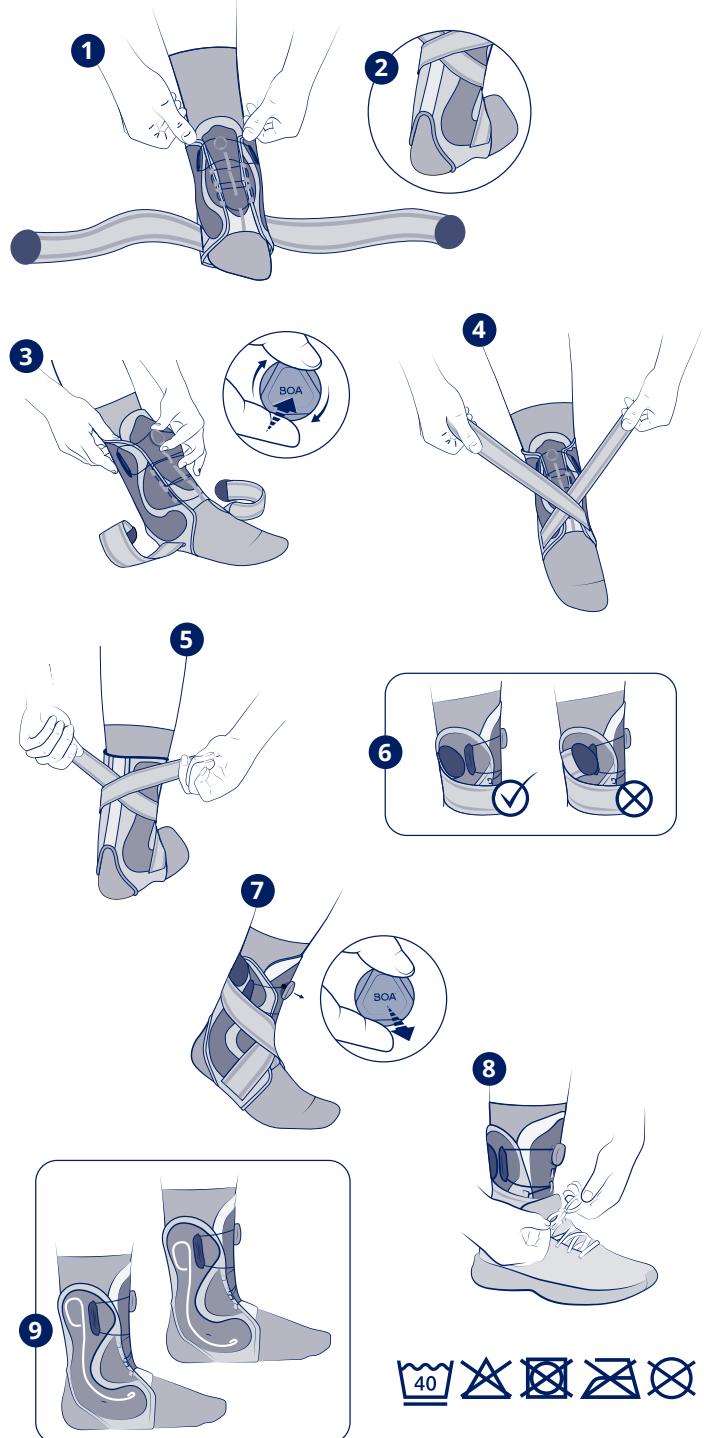


fr	Immobilisation	Stabilisation	Proprioception
en	Immobilization	Stabilization	Proprioception
de	Ruhigstellung	Stabilisierung	Proprioception
nl	Immobilisatie	Stabilisatie	Proprioception
it	Immobilizzazione	Stabilizzazione	Propriocezione
es	Inmovilización	Estabilización	Propriocepción
pt	Imobilização	Estabilização	Propriocção
da	Støtte	Stabilisering	Proprioception
fi	Immobilisoi	Stabiloii	Proprioceptio
sv	Immobilisering	Stabilisering	Proprioception
el	Ακινητοποίηση	Σταθεροποίηση	Ιδιοδεκτικότητα
cs	Znehýbnění	Stabilizace	Propriocepce
pl	Unieruchomienie	Stabilizacja	Propriocepja
lv	Imobilizācija	Stabilizēšana	Propriocepja
lt	Imobilizavimas	Stabilizavimas	Propriocepja
et	Liikumatuks muutmine	Stabiliseerimine	Proprioceptsioon
sl	Imobilizacija	Stabiliziranje	Proprioceptivni dražljaji
sk	Imobilizácia	Stabilizácia	Propriocepacia
hu	Rögzítés	Stabilizálás	Propriocepció (helyzetérzékelés)
bg	Обезгвъждане	Смабулизация	Проприоцепция
ro	Imobilizare	Stabilizare	Propriocepție
ru	Иммобилизация	Стабилизация	Проприоцепция
zh	固定	稳定	本体感受
ar	التحفيز	الاستقرار	الاعمق الحس استقبال





fr	Appuyer pour enclencher	Tournez pour serrer	Tirez pour desserrer rapidement
en	Push in to engage	Turn to tighten	Pull up for quick release
de	Zum Festziehen eindrücken	Zum Festziehen drehen	Zum schnellen Lockern herausziehen
nl	Indrukken om aan te draaien	Draaien om aan te spannen	Optrekken om snel los te maken
it	Premere per inserire	Girare per stringere	Tirare per allentare
es	Empuje para armar	Gire para apretar	Levante para soltar rápidamente
pt	Premir para acionar	Rodar para apertar	Puxar para cima para soltar rapidamente
da	Skub ind for at fastgøre	Drej for at stramme	Træk op for en hurtig løsning
fi	Kytke painamalla	Kiristä kiertämällä	Vapauta nopeasti vetämällä
sv	Tryck in för att sätta fast	Vrid för att dra åt	Dra uppåt till för att lossa snabbt
el	Πιέστε προς τα μέσα για ασφάλιση	Στρέψτε για σύσφιξη	Τραβήγτε προς τα έω για γρήγορη απελευθέρωση
cs	Stisknutím aktivujte	Otočením utáhněte	Zvednutím povolte
pl	Wcisnąć, aby wprowadzić	Przekręcić, aby zamocować	Pociągnąć w góre, aby szybko zwolnić
lv	Nospiediet, lai ieslēgtu	Pagrieziet, lai savilktu	Pavelciet, lai ātri atbrīvotu
lt	Paspauskite, kad sujungtumėtė	Pasukite, kad suveržtumėtė	Patraukite, kad greitai atlaisvintumėtė
et	Sulgemiseks vajutage	Pingutamiseks keerake	Kiireks lahti tegemiseks tömmake
sl	Pritisni, da se vklopi	Zavrti, da se vpne	Povleci gor, da se hitro odklopi
sk	Zatlačením zaistite	Otočením utiahnite	Potiahnutím rýchlo uvolnite
hu	Rögzítéshez nyomja meg	Szorításhoz fordítsa el	Gyors kioldáshoz húzza ki
bg	Натиснете, за да поставите	Завъртете, за да затегнете	Издърпайте нагоре за бързо освобождаване
ro	Apăsați pentru a cupla	Rotiți pentru a strângă	Trageți în afară pentru a elibera rapid
ru	Нажмите, чтобы перевести систему фиксации в рабочее состояние	Поверните, чтобы затянуть шнурки	Потяните, чтобы рассстегнуть
zh	向内推动实现啮合	转动收紧	向上拉起实现快速释放
ar	اضغطوا على الصمام	أدبروها لشد الشراك	اسحبوها لارتفاع سريع



CHEVILLÈRE D'IMMOBILISATION STABILISATRICE AVEC SYSTÈME DE SERRAGE BOA FIT SYSTEM

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et aux patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Parties textiles : néoprène, polyamide, élasthanne, polyester, polyéthylène, polyuréthane.

Sangles élastiques : polyester, élasthanne.

Auto-agrippant : polyamide.

Parties plastiques : polyamide 66.

Armatures latérales : acier inoxydable.

Propriétés/Mode d'action

Chevillère d'immobilisation stabilisatrice intégrant des armatures latérales rigides et des sangles élastiques pour assurer la stabilité et l'immobilisation de la cheville.

Système de serrage BOA Fit System rapide, micro-ajustable et résistant pour un confort personnalisé, garanti à vie.

Produit fin qui s'insère dans une chaussure fermée.

Il s'agit d'un produit bilatéral.

Indications

Immobilisation de la cheville.

Entorse moyenne à sévère de la cheville.

Prévention de la laxité/de l'instabilité chronique de la cheville en reprise d'activité sportive.

Reprise d'activités sportives.

Traitement des tendinopathies.

Traitement conservateur des atteintes du tendon d'Achille.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Vérifier quotidiennement l'état du membre affecté (avec une attention particulière pour les patients ayant un déficit sensoriel).

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d'un véhicule.

L'usage systématique d'une chaussette haute est recommandé lors du port du dispositif.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Si le dispositif entre en contact avec de l'eau, veiller à retirer les armatures latérales. Faire sécher la partie textile et bien essuyer les armatures avec un tissu sec.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé que le port du produit se fasse dans une chaussure fermée la journée, lors de la marche, et la nuit en protection afin de limiter et d'éviter les mouvements brusques.

Avant d'enfiler la chevillère, veillez à ce que les lacets soient bien desserrés.

A. Mise en place de la chevillère

Glisser le pied dans la chevillère et s'assurer que le talon repose dans l'ouverture prévue à cet effet à l'arrière du dispositif. ① ②

B. Serrage de la chevillère

Serrer la chevillère avec le système de serrage BOA Fit System ; pour ce faire, appuyer sur la molette jusqu'au « clic » et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir le maintien suffisant. ③

C. Mise en place des sangles

Prendre une sangle dans chaque main et les croiser sur le dessus du pied. ④

Contourner la cheville, croiser à nouveau les deux sangles sur l'arrière de la cheville et attacher les auto-agrippants sur la partie supérieure textile de la chevillère. ⑤

S'assurer de la bonne tenue des auto-agrippants sur la partie textile en massant la partie agrippante. Ne pas positionner les auto-agrippants sur la partie plastique noire. ⑥

D. Desserrage de la chevillère

Tirer sur la molette jusqu'au « clic » pour desserrer les lacets. ⑦

E. Mise en place dans une chaussure

Une fois la chevillère en place, insérer avec précaution le pied dans une chaussure fermée et serrer le mécanisme de serrage de la chaussure. ⑧

En cas d'inconfort au niveau des malléoles, il est possible de modifier le positionnement des armatures latérales : détacher l'auto-agrippant de la partie textile noire, récupérer la partie rigide métallique et la retirer. Glisser le renfort dans le passage, au-dessus ou au-dessous du point de couture qui se trouve de part et d'autre de la chevillère. ⑨

Maintenance/Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage.

Veiller à retirer les armatures latérales avant tout lavage. A replacer à l'endroit initial avant la prochaine utilisation.

Fermier les auto-agrippants et serrer l'orthèse (système de serrage BOA Fit System) avant lavage et si possible utiliser un filet de lavage.

Sécher à l'air libre, loin d'une source de chaleur.

Stockage

Stockez à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Eliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Garantie

BOA Technology Inc. garantit son système de fermeture (molette et lacet) pour la durée de vie du produit. Cette garantie s'applique dans des conditions normales d'utilisation du produit.

Conserver cette notice.

Date d'apposition du marquage CE : 2013

en

STABILISING ANKLE-IMMOBILISING BRACE WITH BOA FIT SYSTEM CLOSURE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Textile parts: neoprene, polyamide, elastane, polyester, polyethylene, polyurethane.

Elastic straps: polyester, elastane.

Self-fastening tabs: polyamide.

Plastic parts: polyamide 66.

Side reinforcements: stainless steel.

Properties/Mode of action

Stabilising ankle brace to provide immobilisation, incorporating rigid frame and elasticated straps to give stability and immobilisation to the ankle.

Fast, durable and micro-adjustable BOA Fit System for a custom fit, with a lifetime guarantee.

A slim product that will fit easily inside a shoe.

This is a bilateral product.

Indications

Ankle immobilisation.

Moderate to severe ankle sprain.

Joint laxity/chronic instability prevention during sport activities resumption.

Sport activities resumption.

Tendinopathy treatment.

Conservative treatment of Achilles tendon injuries.

Contraindications

Do not use this product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Check the condition of the affected limb daily (with particular attention for patients with sensory deficit).

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

Do not wear the product in a medical imaging device.

Do not wear the product when driving a vehicle.

The systematic use of a long sock is recommended when wearing the device.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

If the product comes into contact with water, make sure to remove the lateral straps. Dry out the fabric part and wipe the stays thoroughly using a dry cloth.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of vein thrombosis.

Any serious incident arising that is linked to the product should form the subject of a report to the manufacturers and the competent authority for the Member State in which the user and/or patient is domiciled.

Instructions for use/Application

We recommend that the product should be worn inside a shoe by daytime whilst walking, and by night for protection in order to prevent and limit sudden movements.

Before putting the ankle brace on, make sure the laces are completely unfastened.

A. Fitting the ankle brace:

Slide the foot inside the ankle brace. Ensure that the heel is resting inside the opening provided at the rear of the product for this purpose. ① ②

B. Fastening the ankle brace:

Tighten the ankle brace using the BOA Fit System closure system; to do this, push the wheel in until you hear a 'click', then turn clockwise until the correct level of support is obtained. ③

C. Fitting the straps:

Take a strap in each hand, then pass them over each other across the upper foot. ④
(Fig. 4) Wrap around the ankle, cross the two straps over again around the rear of the heel, and attach the self-fastening tabs to the upper portion of the ankle-brace fabric. ⑤
Verify the secure grip of the self-fastening tabs over the fabric area by pressing on the self-fastening part. Do not place the self-fastening tabs over the black plastic portion. ⑥

D. Releasing the ankle brace:

Pull on the wheel until you hear the 'click' to unfasten the laces. ⑦

E. Fitting inside a shoe:

Once the ankle brace is in position, slide the foot carefully inside a closed shoe and fasten the shoe's closure mechanism. ⑧

In the event of any discomfort at the ankle-bone area, it is possible to change the position of the stays: Detach the self-fastening tabs from the black fabric area, take hold of the rigid metal part and remove it. Slide the stays above or below the stitching located either side of the ankle brace. ⑨

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label. Make sure to remove the lateral stays before washing. Replace in the original location before next use.

Close the self-fastening tabs and close the product (BOA Fit System) before washing. If possible, use a washing net.

Dry in a ventilated area, away from sources of heat.

Storage

Store at room temperature, preferably in its original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Warranty

BOA Technology Inc. guarantees the closure system (wheel and lace) for the product's lifetime. This warranty applies for normal conditions of use of the product.

Keep this instruction leaflet.

de

STABILISIERENDE SPRUNGGELENKORTHESSE ZUR RUHIGSTELLUNG MIT BOA FIT SYSTEM ZUM FESTZIEHEN

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Neopren, Polyamid, Elasthan, Polyester, Polyethylen, Polyurethan.

Elastische Gurte: Polyester, Elasthan.

Klettverschluss: Polyamid.

Kunststoffkomponenten: Polyamid 66.

Seitliche Stabilisierungselemente: Edelstahl.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierende Sprunggelenkorthese mit festen seitlichen Verstärkungen und elastischen Gurten zur Stabilisierung und Ruhigstellung des Knöchels.

BOA Fit System zum schnellen Festziehen, mikroverstellbar und strapazierfähig für den individuellen Komfort mit lebenslanger Garantie.

Dünnes Produkt, das problemlos in einen geschlossenen Schuh passt.

Es handelt sich um ein beidseitig tragbares Produkt.

Indikationen

Immobilisation des Knöchels.

Mittelschwere bis schwere Verstauchung des Knöchels.

Vorbeugung einer chronischen Laxität/Instabilität des Knöchels bei Wiederaufnahme einer sportlichen Aktivität.

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Behandlung von Tendinopathien.

Konservative Behandlung von Verletzungen der Achillessehne.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgesichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Den Zustand der betroffenen Gliedmaßen täglich prüfen (mit besonderer Aufmerksamkeit bei Patienten mit einem sensorischen Defizit).

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit einer fettigen Materialien (Salbe, Creme usw.) bringen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Beim Tragen des Produkts wird die systematische Verwendung eines Kniestrumpfes empfohlen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Kommt die Orthese in Kontakt mit Wasser, die seitlichen Verstärkungen entnehmen. Textilteil trocken und die Verstärkungsstäbe gut mit einem trockenen Tuch abreiben.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko: venöser Thrombosen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt tagsüber beim Gehen in einem geschlossenen Schuh und nachts zum Schutz zu tragen, um abrupte Bewegungen einzuschränken und zu vermeiden.

Stellen Sie vor dem Anlegen der Bandage sicher, dass die Gurte gelockert sind.

A. Anlegen der Sprunggelenkorthese

Orthese über den Fuß streifen und sicherstellen, dass die Ferse in der dafür vorgesehenen Öffnung auf der Rückseite der Orthese ruht. ① ②

B. Festziehen der Sprunggelenkorthese

Orthese mit Hilfe des BOA Fit Systems festziehen; hierfür das Rädchen bis zu einem hörbaren Klick eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis der gewünschte Halt erreicht ist. ③

C. Anlegen der Gurte

Einen Gurt in jede Hand nehmen und über dem Fußrücken kreuzen. ④

Gurte um den Knöchel herum führen, hinter dem Knöchel erneut überkreuzen und die Klettverschlüsse am Textiloberflächen der Orthese befestigen. ⑤

Sich durch Feststreichen des Klettbereichs vom festen Halt der Klettverschlüsse am Textilteil überzeugen. Die Klettverschlüsse nicht auf dem schwarzen Kunststoffteil positionieren. ⑥

D. Lösen der Sprunggelenkorthese

Zum Lockern der Schnürung das Rädchen bis zu einem hörbaren Klicken herausziehen. ⑦

E. Anziehen eines Schuhs

Sobald die Sprunggelenkorthese angelegt ist, den Fuß vorsichtig in einen geschlossenen Schuh stellen und diesen schließen. ⑧

Bei unangenehmen Druck am Knöchel kann die Position des Verstärkungsstabes verändert werden: Klettverschluss vom schwarzen Textilteil lösen und den Verstärkungsstab

herausnehmen. Führen Sie den Verstärkungsstab nun ober- oder unterhalb verlaufend der vorhandenen Nahtstelle wieder ein. 9

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen.

Vor jedem Waschen die seitlichen Verstärkungsstäbe herausziehen. Vor der nächsten Anwendung müssen diese wieder in die Taschen eingeschoben werden.

Vor dem Waschen Klettverschlüsse schließen und die Orthese festziehen (BOA Fit System zum Festziehen), möglichst ein Wäschennetz verwenden.

Abseits einer Wärmequelle lufttrocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Garantie

BOA Technology Inc. gewährleistet die ordnungsgemäße Funktion des Verschlussystems (Rädchen und Gurt) während der gesamten Lebensdauer des Produkts. Diese Garantie kommt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch des Produkts zur Anwendung.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

STABILISERENDE IMMOBILISATIEBRACE VOOR DE ENKEL MET BOA FIT SYSTEM- KLEMSYSTEEM

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Textiele delen: neoprene, polyamide, elasthaan, polyester, polyethyleen, polyurethaan.

Elastische banden: polyester, elasthaan.

Klittenband: polyamide.

Plastic delen: polyamide 66.

Laterale verstevigingen: roestvrij staal.

Eigenschappen/werkwijze

Stabilisierende immobilisatie brace met rigide laterale steunen en elastische banden om de stabiliteit en de immobilisatie van de enkel te waarborgen.

Snel, micro-verstelbaar en bestendig BOA Fit System-klemsysteem, voor persoonlijk comfort, levenslange garantie.

Het product is dun en kan gemakkelijk in een schoen worden gedragen.

Het is een bilateraal product.

Indicaties

Immobilisatie van de enkel.

Matige tot ernstige enkelverstuiking.

Ter voorkoming van chronische laxiteit/instabiliteit van de enkel bij hervatten van sportactiviteiten.

Hervatten van sportactiviteiten.

Behandeling van tendinopathie.

Conservatieve behandeling van letsel aan achillespees.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Controleer dagelijks de toestand van de aangedane ledemaat (met speciale aandacht voor patiënten met een sensorische beperking).

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vettige stoffen (zalf, crème, enz.).

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig.

Het systematisch dragen van een lange sok wordt aanbevolen tijdens het dragen van het hulpmiddel.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/

immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Als het hulpmiddel in contact moet komen met water, de laterale steunen verwijderen. Het textiele deel zorgvuldig laten drogen en de steunen goed afdrogen met een droog doek.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreactions (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen om het product overdag in een gesloten schoen te dragen, tijdens het lopen, en 's nachts als bescherming om bruiske bewegingen te beperken en te beletten. Voor het aanbrengen van brace, ervoor zorgen dat de veter goed los zijn.

A. Aanpassing van de enkelbrace

De voet in de enkelbrace plaatsen en de hiel correct in de voorziene plaats glijden op de achterkant van het hulpmiddel. 1 2

B. De enkelbrace bevestigen

Bevestig de enkelbrace met het BOA Fit System-klemsysteem; druk hiervoor op het wielje tot u een "klik" hoort en draai dan met de klok mee totdat u voldoende steun ervaart. 3

C. De banden bevestigen

Neem een band in elke hand en kruis ze op de bovenkant van de voet. 4

Draai ze achter de enkel en kruis de banden opnieuw achter de enkel om vervolgens de klittenbanden vast te maken op de textiele bovenkant van de brace. 5

Zich ervan verzekeren dat de klittenbanden goed vast zijn door het klittendeel te masseren.

De klittenbanden niet op het deel in zwarte plastic plaatsen. 6

D. De brace losmaken

Trek op het wielje tot u "klik" hoort om de veter los te maken. 7

E. Plaatsing in de schoen

Als de enkelbrace stevig bevestigd is, de voet voorzichtig in een gesloten schoen glijden en de schoen vastmaken. 8

Als de enkelknobbel niet comfortabel aanvoelen is het mogelijk om de positie van de laterale steunen aan te passen: De klittenband van het zwarte textiele deel verwijderen, het rigide metalen deelje eruit nemen en verwijderen. Glijd de steun in de gleuf, boven of onder de naad die zich langs beide kanten van de brace bevindt. 9

Onderhoud/Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket.

Verwijder de laterale steunen vóór elke wasbeurt.

Terug op de oorspronkelijke plaats bevestigen voor het volgende gebruik.

Sluit de klittenbanden en zet de orthese vast (BOA Fit System-klemsysteem) vóór het wassen en gebruik indien mogelijk een wasnetje.

Laten drogen verwijderd van elke warmtebron.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Garantie

BOA Technology Inc. garandeert zijn sluitsysteem (wielje en koord) voor de levensduur van het product. Deze garantie is van toepassing in normale gebruiksomstandigheden van het product.

Deze handleiding bewaren.

it

CAVIGLIERA D'IMMOBILIZZAZIONE STABILIZATRICE CON SISTEMA DI CHIUSURA BOA FIT SYSTEM

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Parti tessili: neoprene, poliammide, elastan, poliestere, polietilene, poliuretano.

Cinghie elastiche: poliestere, elastan.

Autoadesivo: poliammide.

Parti in plastica: poliammide 66.

Armatura laterale: acciaio inossidabile.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Cavigliera d'immobilizzazione stabilizzatrice dotata di armature laterali rigide e di cinghie elastiche per garantire la stabilità e l'immobilizzazione della caviglia.

Sistema di chiusura rapida BOA Fit System, resistente e con micro-regolazione per un comfort personalizzato. Garantisce a vita.

Prodotto sottile, da inserire in una scarpa chiusa.

Si tratta di un prodotto bilaterale.

Indicazioni

Immobilizzazione della caviglia.

Distorsione moderata o grave della caviglia.

Prevenzione della lassità/dell'instabilità cronica della caviglia alla ripresa dell'attività sportiva.

Ripresa delle attività sportive.

Trattamento delle tendinopatie.

Trattamento conservativo delle lesioni del tendine d'Achille.

Controindicazioni

No utilizar el producto en caso de incertezza de la diagnosi.

No poner el producto a contacto directo con la piel lesiona.

No utilizar en caso de alergia nota a uno de los componentes.

Diagnosi precedente de disturbios venosos o linfáticos.

Precauciones

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

No utilizar el dispositivo se dañado.

Scegliere la talla adatta al paciente consultando la relativa tabella.

Si recomienda la supervisión de un profesional sanitario en caso de primera aplicación.

Respetar scrupulosamente las indicaciones e el protocolo de uso indicado por el médico.

Por razones de higiene ed efficacia del producto, no reutilizar el dispositivo en un otro paciente.

Verificar quotidianamente lo stato dell'arto interessato (con particolare attenzione ai pazienti con deficit sensoriale).

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle extremidades, rimuovere el dispositivo e rivolgersi a un profesionalista sanitario.

No poner el dispositivo en contacto directo con una sustancia grasa (pomada, crema, etc.).

No utilizar el dispositivo en un sistema de diagnóstico para imágenes.

No utilizar el dispositivo durante la guida de un vehículo.

Durante l'utilizzo del dispositivo, si consiglia di indossare sempre una calza lunga.

Si recomienda de stringere el dispositivo en maniera tale da garantire una tenuta/immobilización correcta senza comprometer la circulación sanguínea.

Se il dispositivo si bagna, rimuovere le stecche laterali. Fare asciugare la parte in tessuto e sregare bene le stecche con un tessuto asciuttato.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite de gravedad variable.

Rischio de posible trombosis venosa.

Qualquier incidente grave legato al dispositivo deberá ser notificado al proveedor y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que reside el usuario o el paciente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Si recomienda de inserire el producto en una scarpa chiusa di giorno quando si cammina e di usarlo come protección de noche per limitare ed evitare i movimenti bruschi.

Prima di infilare la cavigliera, verificare che i lacci siano allentati.

A. Posizionamento della cavigliera

Infilare el pie en la cavigliera e verificare que el talón se trovi nell'apertura prevista all'uopo, nella parte posteriore del producto. ① ②

B. Chiusura della cavigliera

Stringere la cavigliera con el sistema de chiusura BOA Fit System, premendo la rotellina fino ad udire un "clic" e girandola poi in senso orario, fino ad ottenere un sostegno sufficiente. ③

C. Sistemazione delle cinghie

Prendere una cinghia en ogni mano ed incrociare sul collo del pie. ④

Fare el giro della caviglia, incrociare di nuovo le due fasce sulla parte posteriori della caviglia e fissare gli autoadesivi sulla parte superiori en tessuto de la cavigliera. ⑤

Verificare la tenuta degli autoadesivi sulla parte en tessuto premendo su di essi. Non posizionare gli autoadesivi sulla parte en plástica negra. ⑥

D. Apertura della cavigliera

Tirare la rotellina fino ad udire un "clic" per allentare i lacci. ⑦

E. Sistemazione nella scarpa

Una volta posizionata la cavigliera, inserire con precauzione el pie en una scarpa chiusa e stringere el mecanismo de serraggio de la scarpa. ⑧

In caso de disagio a livello dei malleoli, è possibile modificare el posicionamiento de las stecche laterales: staccare los autoadesivos de la parte en tessuto negro y rimuovere la parte rígida de metallo. Inserire el refuerzo en la solapa que se trova sopra o sotto la costura situada sui due lati de la cavigliera. ⑨

Pulizia/Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta.

Prim del lavaggio, rimuovere las stecche laterales. Prim del uso sucesivo ricollocarle nella posizione iniziale.

Chiudere gli autoadesivos e stringere el ortesi (sistema de chiusura BOA Fit System) prima del lavaggio y utilizarlo preferiblemente una rete per lavatrice.

Fare asciugare all'aria aperta, lontano da fonti de calor.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferiblemente nella confezione original.

Smaltimento

Smaltire conforme a la regolamentazione locale en vigore.

Garanzia

BOA Technology Inc. garantisce el sistema de chiusura (rotellina e laccio) per tutta la durata

di vita del producto. Esta garantía es válida en condiciones de uso normal del producto.

Conservare estas instrucciones.

es

TOBILLERA DE INMOVILIZACIÓN ESTABILIZADORA CON SISTEMA DE AJUSTE BOA FIT SYSTEM

Descripción/Usos

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Partes de textil: neopreno, poliamida, elastano, poliéster, polietileno, poliuretano.

Correas elásticas: poliéster, elastano.

Velcro: poliamida.

Partes de plástico: poliamida 66.

Refuerzos laterales: acero inoxidable.

Propiedades/Modo de acción

Tobillera de inmovilización estabilizadora que integra refuerzos laterales rígidos y correas elásticas para garantizar la estabilidad y la inmovilización del tobillo.

Sistema de ajuste BOA Fit System rápido, microajustable y resistente para una comodidad personalizada, garantía de vida.

Producto fino que se introduce en un zapato cerrado.

Se trata de un producto bilateral.

Indicaciones

Inmovilización del tobillo.

Esguince moderado a grave del tobillo.

Prevención de la laxitud/de la inestabilidad crónica del tobillo al reiniciar la actividad deportiva.

Reinicio de las actividades deportivas.

Tratamiento de las tendinopatías.

Tratamiento conservador de las afecções del tendón de Aquiles.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Verificar diariamente el estado del miembro afectado (con una atención especial a los pacientes que presenten un déficit sensorial).

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

No poner el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema, etc.).

No utilizar el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

Se recomienda el uso sistemático de un calcetín largo durante el uso del dispositivo.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Si el dispositivo entra en contacto con el agua, retire los refuerzos laterales. Deje secar la parte textil y limpíe bien los refuerzos con un paño seco.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Possible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda que la utilización del producto se realice en un zapato cerrado durante el día, durante la caminata y por la noche en protección con el fin de limitar los movimientos bruscos.

Antes de colocarse la tobillera, verifique que los cordones estén aflojados.

A. Colocación de la tobillera

Deslizar el pie en la tobillera y cerciorarse de que el talón repose en la apertura prevista a tal efecto en la parte trasera del dispositivo. ① ②

B. Apriete de la tobillera

Ajustar la tobillera con el sistema de ajuste BOA Fit System; para ello, presionar la ruedecilla

hasta escuchar un «clic» y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta obtener la sujeción suficiente. ③

C. Colocación de las correas

Tomar una correa en cada mano y cruzarlas sobre la parte superior del pie. ④
(esquema 4) Rodear el tobillo, cruzar de nuevo las dos correas en la parte trasera del tobillo y fijar los velcros en la parte superior textil de la tobillera. ⑤
Cerciorarse de la correcta sujeción de los velcros en la parte textil masajeando la parte enganchable. No posicionar los velcros en la parte de plástico negro. ⑥

D. Aflojamiento de la tobillera

Tirar de la rueda hasta escuchar el "clic" para aflojar los cordones. ⑦

E. Colocación en un zapato

Una vez la tobillera in situ, introducir con precaución el pie en un zapato cerrado y apretar el mecanismo de apriete del zapato. ⑧

En caso de malestar en los maléolos, se puede modificar el posicionamiento de los refuerzos laterales: Soltar el velcro de la parte textil negra, recuperar la parte rígida metálica y retirarla. Deslizar el refuerzo en el paso, por encima y por debajo del punto de costura que se encuentra a ambos lados de la tobillera. ⑨

Cuidados/Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Retirar los armazones laterales antes del lavado. Volverlos a colocar en su lugar inicial antes de la siguiente utilización.

Cerrar las piezas autoadherentes y ajustar la ortesis (sistema de ajuste BOA Fit System) antes del lavado y, si es posible, utilizar una red de lavado. Secar al aire libre, lejos de una fuente de calor.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Garantía

BOA Technology Inc. garantiza su sistema de cierre (ruedecilla y cordón) durante toda la vida útil del producto. Esta garantía se aplica en las condiciones normales de uso del producto.

Conservar estas instrucciones.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente. Verificar diariamente o estado do membro afetado (com particular atenção para os pacientes com défice sensorial).

Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Não colocar o dispositivo em contacto direto com o corpo gorduroso (pomada, creme...). Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

A utilização sistemática de uma meia alta é recomendada durante o uso do dispositivo.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/

imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Se o dispositivo entrar em contacto com a água, retirar os reforços laterais. Deixar secar a parte em tecido e secar bem os reforços com um pano seco.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reacções cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Recomenda-se que a utilização do produto ocorra com calçado fechado durante o dia, ao caminhar, e à noite como proteção, para limitar e evitar movimentos bruscos.

Antes de calçar a artelheira, verifique se os laços estão devidamente desapertados.

A. Colocação da artelheira

Enfiar o pé na artelheira e certificar-se de que o calcaneo entra na abertura prevista para o efeito situada na parte de trás do dispositivo. ① ②

B. Aperto da artelheira

Apertar a artelheira com o sistema de aperto BOA Fit System; para tal, premir o botão até ouvir um "clic" e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio até obter o apoio necessário. ③

C. Colocação das fitas

Segurar uma fita em cada mão e cruzá-las por cima do pé. ④

Contornar o tornozelo, cruzar novamente as duas fitas por trás do tornozelo e fixa os velcros na parte superior de tecido da artelheira. ⑤

Garantir a boa fixação dos velcros na parte de tecido pressionando um pouco a parte da fixação. Não posicionar os velcros na parte de plástico preto. ⑥

D. Afrouxamento da artelheira

Puxar o botão até ouvir um "clic" para desapertar os laços. ⑦

E. Colocação num sapato

Uma vez a artelheira colocada, inserir com cuidado o pé num sapato fechado e acionar o mecanismo de aperto do sapato. ⑧

Em caso de desconforto no nível dos maléolos, é possível alterar o posicionamento dos reforços laterais: Retirar o velcro da parte de tecido preto, pegar na parte rígida metálica e retirá-la. Fazer deslizar o apoio na abertura, por cima ou por baixo do ponto da costura situado de um lado e do outro da artelheira. ⑨

Manutenção/Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem.

Cuidar para retirar os reforços laterais antes de qualquer lavagem. Voltar a colocar no local inicial antes da utilização seguinte.

Fechar os velcros e apertar a ortótese (sistema de fecho BOA Fit System) antes da lavagem e, se possível, utilizar uma rede de lavagem.

Secar ao ar livre, longe de uma fonte de calor.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Garantia

BOA Technology Inc. garante o seu sistema de fechamento (botão e laço) pelo tempo de vida do produto. Esta garantia é aplicável nas condições normais de utilização do produto.

Conservar estas instruções.

da

IMMOBILISERENDE ANKELSTØTTEBIND MED BOA FIT SYSTEM TIL STRAMNING

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som sværer til størrelseseskemaet.

Sammensætning

Dele i tekstil: neopren, polyamid, elastan, polyester, polyethylen, polyurethan.

Elastiske stropper: polyester, elastan.

Burrebånd: polyamid.

Dele i plast: polyamid 66.

Armatur i siden: rustfrit stål.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabiliseringe ankelstøttebind med stive laterale forstærkninger og elastiske stropper for at sikre stabilitet og støtte til ankelen.

Hurtigt BOA Fit System til stramning, mikro-justerbart og stærkt for en brugertilpasset komfort, garanterer på livstid.

Produktet er tyndt og kan nemt anvendes i en lukket sko.

Dette er et bilateralt produkt.

Indikationer

Immobilisering af anklen.

Moderat til svær forstyrning af anklen.

Forebyggelse af kronisk laksitet/instabilitet af anklen under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Behandling af tendinopatier.

Konserverende behandling af skader på akillesenen.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Sygehistorie med venøse eller lymphatiske lidelser.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordnering og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Kontroller dagligt det berørte lems tilstand (man skal være særligt opmærksom på patienter med nedsat følesans).

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smærter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).

Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser.

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Det anbefales systematisk at bruge en lang strømpe, når udstyret bruges.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/ immobilisering uden begrænsning af blodcirculation.

Hvis enheden kommer i kontakt med vand, skal sideforstærkningerne fjernes. Tør tekstildelen og tør sideforstærkningerne godt af med en tør klud.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, klø, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at produktet bæres i en lukketsko om dagen, under gang og om natten som beskyttelse mod og begrænsning af pludselige bevægelser.

Sørg for at snørebåndene er løsnet, inden du sætter ankelstøttebindet på plads.

A. Påsætning af ankelstøttebindet

Lad fodden glide ned i ankelstøttebindet og sørg for, at hælen hviler i åbningen, der er beregnet hertil på bagsiden af enheden. **1 2**

B. Stramning af ankelstøttebindet

Stram ankelbindet med BOA Fit System til stramning: Det gør man ved at trykke på drejehulet, indtil det "klikker", og dreje med uret, indtil der opnås en tilstrækkelig fastholdelse. **3**

C. Påsætning af stropperne

Tag en stropp i hver hånd og kryds dem på oversiden af fodden. **4**

Før dem rundt om ankelstøttebindet, kryds igen de to stropper på bagsiden af ankelstøttebindet, og fastgør velcroholderne på den øvre tekstildel af ankelstøttebindet. **5**

Sørg for, at velcroholderne sidder godt fast på tekstildelen ved at massere velcroden. Velcroholderne må ikke placeres på den sorte plastikdel. **6**

D. Lesning af ankelstøttebind

Træk i ringen indtil det "klikker" for at frigøre båndene. **7**

E. Påsætning i en sko

Når ankelstøttebindet er på plads, skal du forsigtigt sætte foden i en lukket sko og stramme skoens lukkemechanisme. **8**

Ved ubehag på ankelunderne er det muligt at ændre afstivningens placering: Løsn

velcrobåndene fra den sorte tekstildel, tag den stive metaldel og træk den ud. Skub forstærkningen ind i passagen, over eller under sømmen på hver side af ankelstøttebindet. **9**

Vedligeholdelse/Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten.

Husk at tage stiverne i siden af før vask. Placeres på det oprindelige sted inden næste brug. Luk burrebåndene og stram ortosen til (BOA Fit System til stramning) før vask og anvend om muligt et vaskenet.

Tørres i fri luft, langt fra en varmekilde.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Garanti

BOA Technology Inc. garanterer lukkesystemet (ring og snørebånd) i hele produktets levetid.

Denne garanti gælder for en normal brug af produktet.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi

IMMOBILISOIVA VAKAUTTAVA NILKKATUKI, JOSSA ON BOA FIT SYSTEM -KIRISTYSJÄRJESTELMÄ

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöönhavien hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Rakenne

Tekstiliosat: neopreeni, polyamiidi, elastaani, polyesteri, polyeteeni, polyuretaani.

Joustavat nauhat: polyesteri, elastaani.

Tarranauha: polyamiidi.

Muoviosat: polyamiidi 66.

Sivuvahvikkeet: ruostumatona teräs.

Ominaisuudet>Toimintatapa

Immobilisoiva vakauttava nilkkatuki, jossa on yhdysrakenteiset jääkät sivuvahvikkeet ja joustavat nauhat nilkan vaakauden ja immobilisaation varmistamiseksi.

Nopea, mikrosäädettävä ja kestävä BOA Fit System -kiristysjärjestelmä varmistaa yksilöllisen käyttömuokavuuden elinikäiseen takuuilla.

Ohut tuote mahtuu hyvin umpikenkään.

Tuotetta voidaan käyttää kummassakin nilkassa.

Käytäntöihheet

Nilkan immobilisointi.

Kohtalaisten tai vaikeaa nilkan nyriyhäds.

Nilkan ylläikkuuden/epäatasapainon koonistumisen ehkäisy liikunnan aloittamisen yhteydessä.

Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Jännitetupputilehdksen hoito.

Akillessjännevaman konservatiivinen hoito.

Vasta-aiheet

Alä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Alä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihmön kanssa.

Alä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imunestekirron häiriötä.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Alä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudatta ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi alä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Tarkista sairastuneen raajan kunto päättäin (kiinnittää erityistä huomiota aistivammaisiin potilaisiin).

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävä häittää, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värinmuutoksia, poista väline ja otaytettä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Alä aseta välinettä suoraan kosketukseen rasvaistain aineiden (ihovoiteet jne.) kanssa.

Alä käytä välinettä lääketelemissässä kuvantamisjärjestelmässä.

Alä käytä välinettä ajoin aikana.

Välineen pitkäaikaisen käytön aikana on erityisen suositeltavaa käyttää pitkää sukkaa.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoa raajan ja pitää sitä paikallaan häiriösemättä verenkiertoa.

Jos tuote joutuu kosketukseen veden kanssa, irrota sivuvahvikkeet. Anna tekstiliosan kuivua ja pyhi vähvikkeen kuivalla kankaalla.

Ei-toivotut sivuvaikeutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vahitelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista välineen yhteydestä tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Suoittelemme käytämään tuotetta päivisin käveltäässä umpikengässä ja öisin suojuan äkinäisten liikkeiden vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi.

Varmista ennen nilkkatuen jalkaan asettamista, että nauhat ovat riittävän löysällä.

A. Nilkkatuen asentaminen

Liu-uta jalka nilkkatuksen ja varmistu, että kantapää lepää laitteen takaosaan sillä varattussa aukossa. ① ②

B. Nilkkatuen kiristäminen

Kiristä nilkkatuki BOA Fit System -kiristysjärjestelmää käyttäen: paina pyörää, kunnes kuulet napsahduksen, ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se tukee riittävästi. ③

C. Hihnojen asentaminen

Tartu hihnoihin kummallakin kädellä ja vie ne ristiin jalkapöydän yli. ④

Kierrä ne nilkan ympäri, ja vie ne ristiin uudelleen nilkan takana. Kiinnitä tarranauhat nilkkatuen tekstiliiosan yläreunaan. ⑤

Varmista, että tarranauhat tarttuvat hyvin tekstiliiosaan painelemalla tarraosaa. Älä sijoita tarroja mustaan muovioston päälle. ⑥

D. Nilkkatuen löysäminen

Vedä pyörää, kunnes kuulet napsahduksen, jolloin nauhat löystyvät. ⑦

E. Asentaminen kenkään

Kun nilkkatuki on paikallaan, työnnä jalca varoen umpikenkään ja kiristä kenkiensä kiristysmekanismi. ⑧

Jos kehräsluun tasolla esiintyy epämukavuutta, sivuvahvikkeiden asentoa on mahdolista korjata: Irrota tarranauha mustasta tekstiliosasta, tartu jääkkään metalliosaan ja vedä se pois. Liu-uta vahvikkeen nilkkatukan kummallakin puolella sauman ylä- tai alapuolella sijaitsevaan aukkoon. ⑨

Huolto/Hoito

Tuote voidaan pestä tärmän pakkauselosteen ja etikettiin ohjeiden mukaisesti.

Poista sivuvahvikkeet ennen pesua. Aseta ne alkuperäisille paikoilleen ennen seuraavaa käyttökertaa.

Sulje tarrat ja kiristä ortoosi (BOA Fit System -kiristysjärjestelmä) ennen pesua ja käytä mahdolisuuskuin mukaan pesupussia.

Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähtein läheisyydessä.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Takuu

BOA Technology Inc. myöntää omalle kiristysjärjestelmälle (pyörä ja nauha) takuuun tuotteen eliniin ajaksi. Takuu on voimassa tuotteen normaalissa käytöölosuhteissa.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

STABILISERANDE OCH IMMOBILISERANDE ANKELORTOS MED FÄSTSYSTEMET BOA FIT SYSTEM

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars märt motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Textila delar: neopren, polyamid, elastan, polyester, polyeten, polyuretan.

Elastiska remmar: polyester, elastan.

Kardborreband: polyamid.

Plastdelar: polyamid 66.

Sidostöd: rostfritt stål.

Egenskaper/Verkningsätt

Stabilisering och immobilisering ankelortos med förstärkta sidostöd och elastiska remmar för att säkerställa fotledens stabilitet och att den hålls fast.

Snabbfästningssystemet BOA Fit System med livslängdsgaranti är mikrojusterbart, tåligt och ger anpassad komfort.

Produkten kan användas i en sluten sko.

Detta är en bilateral produkt.

Indikationer

Immobilisering av fotleden.

Måttlig till allvarlig stukning av fotleden.

Förebyggande vård av laxitet/kronisk instabilitet i fotleden vid återupptagande av idrottsaktivitet.

Återupptagande av idrottsaktivitet.

Behandling av tendinopati.

Konservativ behandling vid skador på hälsen.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Aplicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Historik av ven- eller lymphsjukdom.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontrollera dagligen den påverkade kroppsdelen skick (särskilt med avseende på patienter med nedslat känsel).

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känsor annorlunda.

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv.).

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du framför ett fordon.

Regelbunden användning av en lång strumpa rekommenderas när produkten bär.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Om produkten kommer i kontakt med vatten, avlägsna då sidostöden. Torka den textila delen och torka stöden med en torr tygtrasa.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Vi rekommenderar att produkten används tillsammans med en sluten sko dagtid då användaren är ute och går. Nattetid kan den användas som ett skydd för att begränsa och undvika hastiga rörelser.

Innan du sätter på ortosen, säkerställ att snörningen sitter mycket löst.

A. När ortosen skall träs på

Skjut in foten i ortosen och säkerställ att hälen sitter i den öppning som är avsedd för hälen på produkten bakside. ① ②

B. När ortosen skall dras åt

Dra åt ortosens med fästsystemet BOA Fit System. Detta görs genom att trycka på hjulet tills det hörs ett "klick", vrid det sedan medurs för att få ett tillräckligt stöd. ③

C. När remmarna skall placeras

Ta en rem i varje hand och korsa dem på fotens ovansida. ④

För dem runt fotleden, korsa de två remmarna igen på baksidan av fotleden och knyt kardborrebanden på ortosens ovansida i textil. ⑤

Säkerställa att kardborrebanden sitter fast på den textila delen genom att massera den fästände delen. Placerar inte kardborrebanden på den svarta plastdelen. ⑥

D. När ortosen skall lossas

Dra i hjulet tills det hörs ett "klickljud" för att lossa snörningen. ⑦

E. När den skall träs på i en sko

När ortosens har satt på foten, för försiktig in foten i en sluten sko och dra åt skons fästsysteem. ⑧

Om en känsa av obehag uppstår i höjd med fotknörlarna är det möjligt att ändra placeringen av sidostöden: Lossa kardborrebanden på textildelen, ta tag i den styva metalldelen och avlägsna den. Skjut in den förstärkande delen i skåran ovanför eller nedanför sömnen på vardera sidan av fotleden. ⑨

Underhåll/skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten.

Avlägsna sidostöden före tvätt. Sätt tillbaka dem på sin ursprungliga plats innan nästa användning.

Fäst kardborrebanden och dra åt ortosens (fästsystemet BOA Fit System) före tvätt och använd om möjligt ett tvättnät.

Låt lufttorka, på avstånd från värmekällor.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Garanti

BOA Technology Inc. erbjuder garanti för dess snörningssystem (vred och rem) under produktenens livslängd. Denna garanti gäller vid normal användning av produkten.

Spara denna bipacksedel.

ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΕ BOA FIT SYSTEM

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιτοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθετος

Τημάτα από ύφασμα: νεοπρένιο, πολυαμίδη, πολυεστέρας, ελαστάνη, πολυαιθυλένιο, πολυουρεθάνη.

Ελαστικοί ύμαντες: πολυεστέρας, ελαστάνη.

Αυτοκόλλητες ταινίες velcro: πολυαμίδη.

Πλαστικά τήματα: πολυαμίδη 66.

Πλευρικές ενισχύσεις: ανοξείδωτος κάλυβας.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποιητική επιστραγαλίδα ακινητοποίησης με ενσωματωμένες σκληρές πλευρικές ενισχύσεις και ελαστικούς ύμαντες που εξασφαλίζουν την σταθερότητα και την ακινητοποίηση του αστράγαλου.

Γρήγορο σύστημα σφίξιματος BOA Fit System, με δυνατότητα μικρορροσαρμογών και αντοχή για εξαπομονωμένη άνεση, με εγγύηση εφ' όρου ζωνής.

Αετοπό προϊόν που μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κλειστό παπούτσι.

Το προϊόν είναι κατάλληλο και για το δεξί και για το αριστερό πόδι.

Ενδείξεις

Ακινητοποίηση αστράγαλου.

Μέτριο ένως σοβαρό διάτερμα στον αστράγαλο.

Πρόληψη της χρόνιας καρδαρόπτας/αστάθειας στον αστράγαλο κατά την εκ νέου ανάληψη της αθλητικής δραστηριότητας.

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Θεραπεία τενοντοπάθειας.

Συντρηπτική θεραπεία για παθήσεις στον Αχίλλειο τένοντα.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθέατα σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέγετε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τηρείτε αυτοτρόπη τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολούθει.

Για λόγους υγείνες και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή. Ελέγχετε την κατάσταση του προσβεβλημένου άκρου καθημερινά (με ιδιαίτερη προσοχή για τους ασθενείς με αισθητηριακό έλειμμα).

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνθίσταντων αισθησών ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαίρεστε τη συσκευή και συμβούλευτετείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε άμεση επαφή με λιπαρή ουσία (αλοιφή, κρέμα...).

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σύστημα λατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά την οδήγηση ενός οχήματος.

Συνιστάται η συστηματική χρήση ψηλής κάλτσας όταν φοράτε τη συσκευή.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδρανοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Αν ο διάταξη έρθει σε επαφή με νερό, αφαίρεστε τις πλευρικές ενισχύσεις. Αφήστε να στεγνώσετε το υφασμάτινο τήμα και σκουπίστε καλά τις ενισχύσεις με ένα στεγνό πανί.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πλήγες αιφαντεροτεκνής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται η χρήση του προϊόντος για γίνεται σε συνδυασμό με κλειστό παπούτσι κατά την ημέρα, κατά το περιπάτωμα και κατά τη νύχτα, για λόγους προστασίας και περιορισμού των απότομων κινήσεων.

Πριν φορέστε την επιστραγαλίδα, φροντίστε να είναι χαλαρά τα κορδόνια.

A. Τοποθέτηση της επιστραγαλίδας

Περάστε το πόδι μέσω στην επιστραγαλίδα και βεβαιωθείτε πως η πτέρυα βρίσκεται στο ειδικά σχεδιασμένο άνοιγμα, στο πίσω μέρος της διάταξης. ① ②

B. Σφίξιμο της επιστραγαλίδας

Σφίξτε την επιστραγαλίδα μέσω του συστήματος σύσφιξης BOA Fit System. Για να το πράξετε, πιέστε τον μικρό δίσκο ένως ότου ακουστεί ένα "κλικ" και περιστρέψτε δεξιότερο μέχρι να επιτύχετε την επιλυμητή συγκράτηση. ③

C. Τοποθέτηση των ράντων

Πιάστε από έναν μάντα με το κάθε χέρι και σταυρώστε τους πάνω από το πόδι. ④ Κάντε μια περιστροφή των μάντων γύρω από τον αστράγαλο. Ξανασταυρώστε τους πίσω από τον αστράγαλο και στερεώστε τις αυτοκόλλητες ταινίες velcro στο πάνω υφασμάτινο τήμα που επιστραγαλίδας. ⑤

D. Χαλάρωμα της επιστραγαλίδας

Τραβήγλετε τον μικρό δίσκο μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ", για να χαλαρώσετε τα κορδόνια. ⑥

E. Τοποθέτηση μέσα σε παπούτσι

Όταν τοποθετήσετε την επιστραγαλίδα, εισάγετε προσεκτικά το πόδι σε ένα κλειστό παπούτσι και σφίξτε το μποναρό σύσφιξης του παπούτσιου. ⑦

Σε περίπτωση ενόλλησης στο επίπεδο των σφρών, είναι εφικτό να τροποποιήσετε την θέση των πλευρικών ενισχύσεων: Απελευθερώστε την αυτοκόλλητη ταινία velcro από το μαύρο υφασμάτινο τήμα, ανακτήστε το άκαμπτο μεταλλικό τήμα και αφαίρεστε το. Περάστε την ενίσχυση στο πέρασμα πάνω ν κάτω από το σημείο ραφής που βρίσκεται από κάθε πλευρά της επιστραγαλίδας. ⑧

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο μεταποίησης και στην επικέτα.

Θυμηθείτε να αφαίρεστε τις πλευρικές ενισχύσεις πριν από κάθε πλύσιμο. Επανατοποθετίστε τις στην αρχική τους θέση, πριν από την επόμενη χρήση.

Στερεώστε τις αυτοκόλλητες ταινίες velcro και σφίξτε την θρόμβωση (σύστημα σύσφιξης BOA Fit System) πριν από την πλύση και, αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε δικτάκι πλυσίματος. Αφήστε να στεγνώσεται το μακριά από πηγές θερμότητας.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Eγγύηση

BOA Technology Inc. εγγυάται το σύστημα κλεισίματός της (δίσκος και κορδόνι) για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε κανονικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

STABILIZAČNÍ ORTÉZA NA KOTNIK SE STAHOVACÍM SYSTÉMEM BOA FIT SYSTEM

Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k lečbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Textilní části: neopren, polyamid, elastan, polyester, polyetylen, polyuretan.

Elastické pásky: polyester, elastan.

Suché zipy: polyamid.

Plastové části: polyamid 66.

Boční výztuhy: nerezová ocel.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizační ortéza na kotník s pevnými bočními dlahami a elastickými pásky pro stabilitu a znevýhynění kotníku.

Rychlý mikro-nastaviteľný a odolný stahovací systém BOA Fit System pro osobní pohodlí, s doživotním zárukou.

Tenký design umožňuje nošení i v uzavřené obuvi.

Výrobek je určen pro oboustranné použití.

Indikace

Imobilizace kotníku.

Střední až těžká distorze hlezna.

Prevence laxity/chronické nestability kotníku po návratu ke sportovním aktivitám.

Návrat ke sportovním aktivitám.

Léčba tendopatií.

Konzervativní léčba poranění Achillovy šlachy.

Kontraindikace

Výrobek neporušujte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepříkloaje přímo na poraněnou kůži.

Výrobek neporušujte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Prodělané cévni nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lekaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař. Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi. Každý den kontrolujte stav postižené končetiny (zvýšená pozornost je vyžadována u pacientů s smyslovým deficitem). Pokud pocítíte nepohodl, výrazně obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nevykluou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetiny, pomůcku sudejte a vyhledejte lékaře. Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krémů...). Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky. Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Při používání pomůcky doporučujeme vždy nosit podkolenníky. Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybní, aniž by narušovala krevní oběh. Pokud výrobek přijde do styku s vodou, vyndejte z něj boční dláhy. Nechte vysušit textilní část a dláhy důkladně ořete s suchou tkaninou.

Nezádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně. Možnost rozvoje žilní trombózy. Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Výrobek se doporučuje nosit v uzavřené obuvi během dne, při chůzi, a rovněž v noci pro omezení a vyvarování se prudkých pohybů.

Před hasazením ortézy zkонтrolujte, zdá jsou tkanice zcela uvolněné.

A. Nasazení ortézy

Zasuňte nohu do ortézy a ujistěte se, že je pata umístěna v otvoru v zadní části ortézy. **① ②**

B. Utažení ortézy

Utáhněte ortézu na kotník pomocí stahovacího systému BOA Fit System: tlačte na kolečko až do zavaknutí a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, dokud nezískáte potřebnou podporu. **③**

C. Umístění pásku

Do každé ruky vezměte jeden pásek a překřížte je na nártu. **④**

Pásy vedeť kolem kotníku, překřížte je znova v zadní části kotníku a upevněte jejich suché zipy na vrchní textilní straně ortézy. **⑤**

Přitlačením suchých zipů na textilní části ortézy se ujistěte, že dobře drží. Suché zipy neumistujte na černou část ortézy z umělé hmoty. **⑥**

D. Uvolnění ortézy

Tlačte na kolečko až do zavaknutí a poté uvolněte tkanice. **⑦**

E. Nazouvání obuvi

Po nasazení ortézy si opatrně nazujte uzavřenou obuv a utáhněte její upínací systém. **⑧**

V případě nepohodlí v oblasti kotníku je možné upravit polohu bočních dláh: uvolněte suché zipy na černé textilní části a vymějte pevnou kovovou část. Zasuňte výztuž do pouzdra, které se nachází nad nebo pod stehy po obou stranách ortézy. **⑨**

Čištění/údržba

Výrobek pertle podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.

Před praním nezapomeňte vytáhnout boční dláhy. Před dalším použitím je opět zasuňte na jejich původní místo.

Před praním uzavřete suché zipy a stáhněte ortézu (stahovacím systémem BOA Fit System) a pokud možno použijte prací sáček.

Sušte na volném vzduchu a mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Záruka

BOA Technology Inc. zaručuje funkčnost stahovacího systému (kolečko a šněrování) po dobu životnosti výrobku. Tato záruka se vztahuje pouze na běžný způsob použití tohoto výrobku.

Tento návod si uschovejte.

pl

STABILIZUJĄCA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA Z SYSTEMEM ZACISKANIA BOA FIT SYSTEM

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Części tekstylne: neopren, poliamid, elastan, poliester, polietylen, poliuretan.

Paski elastyczne: poliester, elastan.

Rzep: poliamid.

Części plastikowe: poliamid 66.

Boczne elementy wzmacniające: stal nierdzewna.

Właściwości/Działanie

Stabilizująca, unieruchamiająca ortezą skokowo-stopową, wyposażona w sztywne boczne elementy wzmacniające i elastyczne paski, zapewniająca stabilność i unieruchomienie kostki.

Szybki system zaciskania BOA Fit System, z mikroregulacją, wytrzymały, zapewniający wygodę dzięki dostosowaniu do potrzeb, dożywotnią gwarancją.

Cienki produkt, który można włożyć do buta.

Produkt jest dwustronny.

Wskazania

Unieruchomienie kostki.

Skręcenie kostki od średniego do ciężkiego.

Zapobieganie przewlekłej wiotkości/niestabilności kostki przy powrocie do aktywności sportowej.

Powrót do aktywności sportowej.

Leczenie tendinopati.

Leczenie zachowawcze urazów ścięgna Achillesa.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Uprzednie problemy zębów lub limfatyczne.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyróbu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegło pod nadzorem pracownika służby zdrowia. Należy się przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Ze względu higienicznych i w trose o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyróbu u innego pacjenta.

Czdziennie sprawdzać stan leczonej części ciała (ze zwrotem szczególną uwagą w przypadku pacjentów z deficytami sensorycznymi).

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgną porady pracownika służby zdrowia.

Nie umieszczać wyróbu w bezpośredniem kontakcie z jakąkolwiek substancją tłuszczową (masło, krem itp.).

Nie używać wyróbu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyróbu podczas prowadzenia pojazdu.

Podczas noszenia wyróbu zalecane jest systematiczne noszenie długich skarpet.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyróbu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie kontaktu produktu z wodą należy zdjąć boczne elementy wzmacniające. Wysuszyć część tekstylną i dobrze wytrzeć elementy wzmacniające suchą szmatką.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcję skórne (zaczernienie, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Mogące ryzyko zatrzymania płyty.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Zaleca się noszenie produktu w zamkniętym butie w ciągu dnia podczas chodzenia, natomiast w nocy w celu ochrony i uniknięcia nagłych ruchów.

Przed założeniem ortęzy należy sprawdzić, czy sznurówki są całkowicie rozsznurowane.

A. Zakładanie ortęzy

Wsuną stopę w ortęzę i upewnić się, że pięta spoczywa w przewidzianym do tego celu otworze w tylnej części produktu. **① ②**

B. Zamocowanie ortęzy

Zamocować ortęzę za pomocą systemu zaciskania BOA Fit System – aby to zrobić, należy naciągnąć pokrętło aż do usłyszenia „kliknięcia” i obrócić je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż ortęza zostanie zamocowana dostatecznie mocno. **③**

C. Zakładanie pasków

Chwytając oba paski obiema rękami, skrzyżować je na górze stopy. **④**

Owinąć dookoła kostki, ponownie skrzyżować dwa paski z tyłu kostki i przymocować zaczepy z rzepem w górnej części tekstylnej ortęzy. **⑤**

Upewnić się, že rzep zostały zamocowane wystarczająco mocno na części tekstylnej ortęzy, dociskając je. Nie należy zakładać rzepów na czarnej części plastikowej. **⑥**

D. Poluzowanie ortęzy

Pociągnąć pokrętło aż do usłyszenia „kliknięcia”, aby rozluźnić sznurówadła. **⑦**

E. Wkładanie do buta

Po założeniu ortęzy ostrożnie włożyć stopę do zamkniętego buta i właściwie zamocować obuwie. **⑧**

W przypadku odczucia dyskomfortu na wysokości kostki można zmienić położenie bocznych elementów wzmacniających: Odczepić rzep z czarnej części tekstylnej i wyjąć sztywną część metalową. Wsunąć element wzmacniający do prześwitu, powyżej lub poniżej szwów, które znajdują się po obu stronach ortęzy. **⑨**

Konservacija/Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Przed praniem należy zadbać o usunięcie bocznych elementów wzmacniających. Przed kolejnym użyciem ponownie umieścić w pierwotnym miejscu. Przed praniem należy zamocować rzepy i zamknąć orteż (za pomocą systemu zaciśkania BOA Fit System), w miarę możliwości użyć siateczki do prania. Suszyć na wolnym powietrzu, z dala od źródła ciepła.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Użytyczacja

Użytyczować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Gwarancja

Firma BOA Technology Inc. udziela gwarancji na swój system mocowania (pokrętło i sznurówka) na cały okres użytkowania produktu. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem przestrzegania normalnych warunków użytkowania produktu.

Zachować tę instrukcję.

IV

STABILIZĒJOŠA POTĪTES IMOBILIZĀCIJAS ORTOZE AR BOA FIT SYSTEM

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Tekstilmateriāla daļas: neoprens, poliamīds, elastāns, poliesters, polietilēns, poliuretāns.

Elastīgās siksnes: poliesters, elastāns.

Pašlīpošās aizdares: poliamīds.

Plastmasas daļas: poliamīds 66.

Sānu stiprinājumi: nerūsējošais tērauds.

Īpašības/Darbības veids

Stabilizējoša potītes imobilizācija ar ieħubvētiem stingriem sānu stiprinājumiem un elastīgām siksniem, kas stabilizē potīti un nodrošina imobilizāciju.

Atra, mikropielāgojama un izturīga BOA Fit System pievilkšanas sistēma, kas nodrošina personalizētu, uz mūžu garantētu komfortu.

Plāns izstrādājums, viegli nēsājams ar apavim.

Sis izstrādājums derīgs gan labajai, gan kreisajai potītei.

Indikācijas

Potītes imobilizācija.

Mērens līdz smags potītes sastiepums.

Hroniska potītes valīguma/nestabilitātes novēršana, atsākot sportiskās aktivitātēs.

Sporta aktivitāšu atsāksana.

Tendinopatiju ārstēšana.

Konservatīva Ahiileja cipras bojājumu ārstēšana.

Kontrindikācijas

Nelietojeti produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nenovietojeti produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojeti, ja ir zināma alergija pret kādu no sastāvdalām.

Venožas vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai preco nav bojāta.

Nelietojet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, nemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojet ieušu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Higienās un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Katrū dienu pārbaudiet skartās ekstremitātes stāvokli (pašu uzmanību pievēršot pacientiem ar manu deficitu).

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nonemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojet ierīci tiešā saskarē ar taukainu vielu (ziedi, krēmu utt.).

Nelietojet ierīci, ieteicīgi attēlveidošanas sistēma.

Nelietojet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Valkājot ierīci, ieteicams regulāri izmantot garo zekī.

Ieteicams atbilstoši pievilkāt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu/imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Ja izstrādājums nonāk saskarē ar ūdeni, noteikti izņemiet sānu stiprinājumus. Izžāvējiet tekstilmateriālu daļu un rūpīgi noslaukiet stiprinājumus ar sausu drānu.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulzna utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespejamais vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalstis, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids/Uzlikšana

Dienas laikā izstrādājumu ieteicams Valkāt slēgtos apavos, bet nakts laikā ortozi jāatstāj uzvilktu, lai pasargātu potīti no pēkšnām kustībām.

Pirms uzvilkšanas uz potītes pārliecīnieties, vai siksns ir atlaiostas.

A. Potītes ortozes uzvilkšana

Leviņojet pēdu potītes ortožē un pārliecīnieties, ka papēdis iegūt ortozes aizmugurē šim nolūkam pareizētājā atvērumā. ① ②

B. Potītes ortozes nostiprināšana

Pievieci potītes ortožē, izmantojot BOA Fit System. Lai to izdarītu, nospiediet pogu, līdz atskan „klikšķis“ un pagrieziet to pulkstenā rādītāja virzienā, līdz ir panākta pietiekama potītes fiksācija. ③

C. Siksnu uzlikšana

Satveriet katrā rōkā pa siksni un sakrustojiet tās virs pēdas augšdaļas. ④

Saliņiet potīti, vēlreiz sakrustojiet abas siksnes ortozes aizmugurē un nostipriniet pašlīpošās aizdares pie ortožē augšējās tekstilmateriāla daļas. ⑤

Piespiediet ar roku pašlīpošās aizdares, lai pārliecīnātos, ka tās ir stabili pieklāvūšas tekstilmateriāla daļai. Nenovietojiet pašlīpošās aizdares uz melnajām plastrmas daļām. ⑥

D. Potītes ortozes atbrīvošana

Lai atbrīvotu auklas, paveiciet pogu, līdz atskan „klikšķis“. ⑦

E. Lietošana ar apavim

Kad potītes ortožē ir uzvilkta, uzmanīgi ievietojet pēdu apavos un aizsporējet vai pievieci apavus. ⑧

Ir iespējams pielāgot sānu stiprinājumu novietojumu, ja jūtāt diskomfortu pie potītes kaula: paveiciet nest pašlīpošās aizdares no melnās tekstilmateriāla daļas, atrodiet cieto metālu daļu un izņemiet to. Levītojet stiprinājumu nodalījumā, virs vai zem salaiduma abās potīties pusēs. ⑨

Apkope un uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un markējumā sniegtais nosacījumiem.

Pirms mazgāšanas nonemiet sānu armatūru. Neaizmirstiet tos ievietot atpakaļ sākotnējā pozīcijā pirms nākamās lietošanas reizes.

Pirms mazgāšanas sastipriniet kopā liplentes un pievieci ortozi (BOA Fit System sistēma), un, ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas maisiņu.

Zāvējet svāgā gaisā tālu no karstuma avotim.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Garantija

BOA Technology Inc. garantē aizdares sistēmas (poga un aukla) darbību visu izstrādājuma mūžu. Garantija ir spēkā pie normāliem izstrādājuma lietošanas apstākļiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

STABILIZUJANTIS IMOBILIZUJANTIS ČIURNOS ĪTVARAS SU „BOA FIT SYSTEM“ SUVERŽIMO SISTEMA

Aprašyimas ir paskirtis

Priemonē skirta tik išvādytoms indikācijoms gydyti ir tik pacientams, kuriu kūno matmenys atitinka dydiņu lentelē.

Sudētis

Audiniņu daļas: neoprenas, poliamidas, elastānas, poliesteris, polietilenas, poliuretanas.

Elastīgās juostas: poliesteris, elastāns.

Lipukas: poliamidas.

Plastikinēs daļas: poliamidas 66.

Sóninai laikliklai: nerūsējošais plienas.

Savybēs ir veikimo būdas

Imobilizujančiem kulkšņiem jtvare yra standūs šoniniai laiklikliai ir elastīnēs juostas, kurios stabilizuoja ir imobilizuoja kulkšņi.

Greitai atsegšanai ir tiksīlai regulīojumā ir tvirta "BOA Fit System" suveržimo sistema yra patogai pritaikoma ir veikia višā gamino tarnavimo laikā.

Puikus gaminys, kuris telpa ī uždarā analynē.

Tinka ir kairei, ir dešinei kojai.

Indikācijos

Čiurnos imobilizavimas.

VIDUTINIS AR SUNKUS ČIURNOS PATEMPIMAS.

LETIŅIO ČIURNOS LAISVOARUM UAR NESTABILUMO PROFILAKTIKA VĒL UZŠIIMANT SPORTU.

SPORTINIES VEIKLOS ATNAUJINIMAS.

TENDINOPATIJU GDYDYMAS.

KONSERVATĪVUS ACHILO SAUSGĀSĒS PAŽEIDIMO GDYDYMAS.

KONTRAIANDIKĀCIJOS

Jei diagnoze nera aišķi, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesīgajai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodamini patirkinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonęs, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentelė, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsiđetė siveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodymą naudojimosi protokolą ir receptą.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Kasdien tikrinkite pažeistos galūnės būklę (ypatingas dėmesys turi būti skiriamas pacientams, turintiems jutimų sutrikimų).

Jei jaučiate nemalonus pojūčius, didelių diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į siveikatos priežiūros specialistą.

Saugokite priemonę nuo salyčio su riebiomis medžiagomis (alieji, kremai ir pan.).

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite vairuodami transporto priemonę.

Priemonę rekomenduojama dėvėti su liga puskojine.

Patariai priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Gaminui sušlapus išimkite šonines plokštėles. Išdžiovinkite audinio dalį, o plokštėles nusausinkite šluoste.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslęs) ar net įvairaus sunkumo žiaždas.

Galima gilių venų trombozė.

Apie visus rūmatus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurios gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Dieną įtvarka rekomenduojama dėvėti uždarajoje avalynėje vaikštant, o naktį – saugantis staigūjant, judesių poveikio.

Pries užsiđedamį įtvartą atlaisvinkite raištelius.

A. Įtvarto užsidėjimas

Ikiškite pėdą į įtvartą. Kulnas turi būti kulno angoje. ① ②

B. Įtvarto suveržimas

Suvérkite įtvartą „BOA Fit System“ suveržimo sistema: paspauskite ratuką, kol jis spragtelės, tada sukite pagal laikrodžio rodyklę iki reikiama suveržimo laipsnio. ③

C. Dirželių įtempimas

Šimūnius dirželius abiem rankomis ir sukrýziuokite juos virš pėdos. ④

Sulenkite kulkšnį, sukrýziuokite dirželius už kulkšnies ir prilipdykite lipukus prie viršutinės įtvarto audinio dalies. ⑤

Patrindami sulipimo zoną patirkinkite, ar lipukai tikrai prilipdyti prie audinio dalies. Netvirtinkite lipukų prie juodų plastikinių dalių. ⑥

D. Įtvarto atlaisvinimas

Patrunkite ratuką, kol jis spragtelės – raišteliai atsilaisvins. ⑦

E. Naudojimas avalynėje

Prityrinčių įtvartą atsargiai ikiškite pėdą į batą ir uždarykite ji (uzriškite ar užsekite). ⑧

Pajutus kulkšnies diskomfortą galima pakoreguoti šoninių plokštelių padėtį: atsektėse lipukų nauju audiniu ir ištrauksite standžią metalinę plokštelię. Ikiškite ją į kišenę, esančią virš siūlės ar po ja abiejose kulkšnies pusėse. ⑨

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis.

Pries skalbdamai išimkite šonines plokštėles. Pries naudojant po plovimo ištaikykite plokštėles į vietą.

Pries skalbdamai užsukite kibiasišias juostas ir užveržkite įtvartą („BOA Fit System“ suveržimo sistema). Jei įmanoma, skalbkite skalbiniu tanklelyje.

Džioviinti atvirame ore atokiau nuo šilumos šaltinių.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuočėje.

Išmetimas

Salinkite pagal galiojančias vietas taisyklės.

Garantija

„BOA Technology Inc.“ suteikia garantiją fiksavimo sistemoi (ratukui ir raišteliai) visam gaminio naudojimo laikotarpiui. Garantija taikoma gaminį naudojant įprastinėmis sąlygomis.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

BOA FIT SYSTEM KINNITUSSÜSTEEMIGA STABILISEERIV FIKSEERIV HÜPPELIIGESE ORTOOS

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud nädustuste korral ning patsientide puhul, kelle

kehämöödud vastavad mõõtude tabelile.

Koostis

Tekstiilmaterjalist osad: neopreen, polüamiid, elastaan, polüester, polüetüleen, polüureetaan.

Elastoid rihmad: polüüster, elastaan.

Takjakinnitus: polüamiid.

Plastmaterjalist osad: polüamiid 66.

Külgmised tugevdused: roostevaba teras.

Omadused/Toimeviis

Hüppeligiest stabiliseeriv oroots koos jäikade külgtugede ja elastsete rihmadega pahkluu stabiliseerimiseks ja selle aseeni fikseerimiseks.

Mugav, kiiresti suletav, mikro-reguleeritav ning vastupidav BOA Fit System kinnitussüsteem, millen eluaegne garantii.

Öhukese struktuuriga toode, mis võimaldab kasutamist kinnises jalanöös.

Tegemist on kaheosalise seadmega.

Näidustused

Hüppeligiuse fikseerimine.

Hüppeligiuse keskmise kuni raske nihestus.

Hüppeligiuse krooniilise lötvuse/ebastabilisuse preventiivseks raviks spordiga taasalustamisel.

Sportida taasalustamine.

Tendinopaatia ravi.

Kannaköödluse vigastuste konservatiivne ravi.

Vastunaidustused

Mitte kasutada toodet ebatapso diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosaga suhtes.

Eelnnev veeni – või lümfisüsteemi häired.

Ettevaatusabinöud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige surusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordseks kasutamisest on soovitav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgiige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Töhususe eesmärgil ja hügieen tagamiseks mitte kasutada vahendit uesti teistel patsientidel.

Kontrollida, et ka tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kontrollida, et ka tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kontrollida, et ka tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kontrollida, et ka tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kontrollida, et ka tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Mittemeditsiiniliseks kasutamiseks mitte kasutada vahendit.

Mittemeditsiiniliseks kasutamise

Hooldus/puhastamine

Vahend on peстav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele.
Enne pesemist eemaldatakse lateralsed toed. Paigaldage tagasi algupärusele kohale enne järgmist kasutuskorda.
Enne pesemist sulgege takajakinutised ja tõmmake ortoos (BOA Fit System kinnitussüsteemi abil) kinni ning võimalusel kasutage pesukotti.
Kuivatage vabas õhus, eemal soojusallikatest.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Garantii

BOA Technology Inc. annab oma sulgemissüsteemile (nupp ja pael) toote eluiga katva garantii. Nimetatud garantii kehtib toote kasutamise korral tavalistingimustes.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da nosite opornico v zaprti obuti podnevi, ko se gibate, in sezuti ponoči, da gleženj zaščitite pred nenadnimi gibi.

Preden namestite opornico, odprnite vse zanke.

A. Namestitev opornice

Potisnite stopalo v opornico tako, da peto položite na predvideno odprtino na pripomočku zadaj. ① ②

B. Vpetje opornice

Opornico vpnite s sistemom vpenjanja BOA Fit System. Pritisnite na gumb tako, da zaslisište klik, in ga zavritite v smeri urinega kazalca dokler ne poskrbite za zadostno oporo. ③

C. Namestitev trakov

Z vsako roko primite en trak in ju prekrižjajte na vrhu stopala. ④
(slika 4) Upognite gleženj, znova prekrižjajte trakova zadaj na opornici in pripravite sprjemalni trak na zgornji tkani del opornice. ⑤

Podignite po sprjemalnem delu, da sprjemalna trakova trdno pritrivite na tekstilni del. Sprjemalni trakovi ne pritrivite na črno plastiko. ⑥

D. Odpenjanje opornice

Povlecite gumb, tako da zaslisište klik, in odignite zanke. ⑦

E. Namestitev v obutev

Ko namestite opornico, predvidno vstavite stopalo v zaprto obutev in obutev vpnite ali zavežite. ⑧

V primeru neudobja na gležnju lahko prestavite stranska opornika: Odignite sprjemalni trak na črnem tekstilnem delu, primite togi kovinski del in ga odstranite. Potisnite opornik v prehod nad ali pod šivom na eni in drugi strani opornice. ⑨

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi.

Pred vsakim pranjem odstranite stranska opornika. Pred naslednjim uporabo namestiti nazaj na mesto.

Pred pranjem zapnite sprjemalna trakova in vpete opornico (sistem vpenjanja BOA Fit System). Izdelek perite v pralni vrečki.

Sušiti na zraku, ne v bližini vira topote.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Garancija

BOA Technology Inc. jamči za sistem zapiranja (kolesce in vezalke) ves čas življenske dobe pripomočka. Garancija velja samo pri uporabi pripomočka v normalnih pogojih.

Shranite ta navodila.

OPORNICA S STABILIZATORJEM ZA GLEŽENJ S SISTEMOM V PENJANJA BOA FIT SYSTEM

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezojo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Tekstilni deli: neopren, poliamid, elastan, poliester, polietilen, poliuretan.

Elastični trakovi: poliester, elastan.

Sprjemalni trak: poliamid.

Plastični deli: poliamid 66.

Stransko ogrodje: nerjavno jeklo.

Lastnosti/Način delovanja

Opornica s stabilizatorjem ima vdelana toga stranska opornika in elastična trakova, ki zagotovijo stabilnost in imobilizacijo gležnja.

Sistem hitrega vpenjanja BOA Fit System omogoča mikro prilagajanje in je trpežen, zato do konca uporabe nudi udobje.

Tanek pripomoček, ki se prilega v zaprto obutev.

To je dvostranski pripomoček.

Indikacije

Imobilizacija gležnja.

Srednji do močni zvin gležnja.

Preprečevanje kronične nestabilnosti/oslabilosti gležnja med ponovnim začenjanjem s športno aktivnostjo.

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

Zdravljenje tendinopatijs.

Konzervativno zdravljenje poškodb Achillovej tetive.

Kontraindikacije

Izdelek ne uporabljajte v primeru nepotriene diagnoze.

Izdelek ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelek ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predhodne venske ali limfne težave.

Previdnostni ukrepi

Pred vsakim uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelek ne uporabljajte na drugem pacientu.

Dnevno preverjajte, v kakšnem stanju je poškodovana okončina (še posebej podignite pozornost pri pacientih s zmjanjenim senzoričnim zaznavanjem).

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelinah okončine ali neobičajnih občutkov ali sprememb barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Izdelek ne uporabljajte v neposrednem stiku z mastnimi snovmi (mazilo, krema itd.).

Izdelek ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelek ne uporabljajte med vožnjo vozila.

Med nošenjem izdelek priporočamo sistematično uporabo visoke nogavice.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Po morebitnem stiku pripomočka z vodo, vzemite ven stranska opornika. Posušite del iz kanine in obrišite opornika s suho krpo.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekljene, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za venesk trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da nosite opornico v zaprto obuti podnevi, ko se gibate, in sezuti ponoči, da gleženj zaščitite pred nenadnimi gibi.

Preden namestite opornico, odprnite vse zanke.

A. Namestitev opornice

Potisnite stopalo v opornico tako, da peto položite na predvideno odprtino na pripomočku zadaj. ① ②

B. Vpetje opornice

Opornico vpnite s sistemom vpenjanja BOA Fit System. Pritisnite na gumb tako, da zaslisište klik, in ga zavritite v smeri urinega kazalca dokler ne poskrbite za zadostno oporo. ③

C. Namestitev trakov

Z vsako roko primite en trak in ju prekrižjajte na vrhu stopala. ④
(slika 4) Upognite gleženj, znova prekrižjajte trakova zadaj na opornici in pripravite sprjemalni trak na zgornji tkani del opornice. ⑤

Podignite po sprjemalnem delu, da sprjemalna trakova trdno pritrivite na tekstilni del. Sprjemalni trakovi ne pritrivite na črno plastiko. ⑥

D. Odpenjanje opornice

Povlecite gumb, tako da zaslisište klik, in odignite zanke. ⑦

E. Namestitev v obutev

Ko namestite opornico, predvidno vstavite stopalo v zaprto obutev in obutev vpnite ali zavežite. ⑧

V primeru neudobja na gležnju lahko prestavite stranska opornika: Odignite sprjemalni trak na črnem tekstilnem delu, primite togi kovinski del in ga odstranite. Potisnite opornik v prehod nad ali pod šivom na eni in drugi strani opornice. ⑨

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi.

Pred vsakim pranjem odstranite stranska opornika. Pred naslednjim uporabo namestiti nazaj na mesto.

Pred pranjem zapnite sprjemalna trakova in vpete opornico (sistem vpenjanja BOA Fit System). Izdelek perite v pralni vrečki.

Sušiti na zraku, ne v bližini vira topote.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Garancija

BOA Technology Inc. jamči za sistem zapiranja (kolesce in vezalke) ves čas življenske dobe pripomočka. Garancija velja samo pri uporabi pripomočka v normalnih pogojih.

Shranite ta navodila.

IMOBLIZAČNÁ ČLENKOVÁ ORTÉZA S UPÍNACÍM BOA FIT SYSTÉMOM

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke velkostí.

Zloženie

Textilné časti: neoprén, polyamid, elastán, polyester, polyetylén, polyuretan.

Elastické popruhy: polyester, elastan.

Suchý zip: polyamid.

Plastové časti: polyamid 66.

Bočná výstúž: nerezová ocel.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Imobilizačná členková ortéza s integrovanou pevnou bočnou výstúžou a elastickými

popruhmi na stabilizáciu a znehybnenia členky.

Rýchlo užívateľský, odolný a mikro-nastaviteľný upínací systém BOA Fit System s

doživotnou zárukou pre optimálne pohodlie.

Stihly výrobok, ktorý je vhodný na nosenie v uzavretej topánke

Výrobok je možné použiť na pravú aj na ľavú nohu.

Indikácie

Znehybnenie členky.

Stredne ľahké až ľahké vyvrtnutie členky.

Prevencia chronickej nestability/laxity členky pri návrate k športovým aktivitám.

Návrat k športovým aktivitám.

Liečba tendinopatií.

Konzervatívna liečba poranení Achillovej šlachy.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.
Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.
Anamnéza žilových alebo lymfatických tŕostí.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.
Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky velkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Príse neodržávajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.
Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u ľiného pacienta.

Každodenne kontrolujte stav postihnutej končatiny (s osobitnou pozornosťou u pacientov so zmyslovou poruchou).

V prípade nepohodlia, väzneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhladu (objemu) končatiny, nezvyčajných pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poradte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcka nesmie byť v priamom kontakte s mastnou pokožkou (mast, krém, ...).

Pri výsetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcka nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla.

Počas používania pomôcky sa odporúča nosenie podkolieniek.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehynenie bez obmedzenia krvného obehu.

V prípade kontaktu pomôcky s vodom, vyberte bočnú výstuž. Textilné časti vysuňte a opatrne výstúž utrite suchou handrou.

Nežiadúce sekundárne účinky

Táto pomôcka môže vyvoláť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy

Akútolkov závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné označiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídlí používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/Aplikácia

Odporúča sa nosenie výrobku v uzavretej obuvi počas dňa, počas chôdze a v noci ako ochrana na zamedzenie prudkých pohybov.

Pred nasadením členkovej ortézy sa uistite, že sú šnúrky dobre uvoľnené.

A. Umiestnenie členkovej ortézy

Nohu vložte do členkovej ortézy a uistite sa, že päta je umiestnená v otvore na zadnej strane pomôcky, ktorý je na to určený. ① ②

B. Utiahnutie členky

Členkovú ortézu utiahnite pomocou upínacieho BOA Fit Systému zatláčením otočného gombíka kým nezaznie „kliknutie“ a jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek, až kým nedosiadnete požadované spevnenie. ③

C. Umiestnenie popruhu

Do každej ruky si vzemite jeden popruh a prekrížte ich cez vrchnú časť chodidla. ④

Obtoče členok, znova prekrížte oba popruhy za členkom a suché zipsy pripievajte na hornú textilnú časť členkovej ortézy. ⑤

Pritlačením na suché zipsy sa uistite, že dobre držia na textilnej časti (kontrola trením ruky cez suchý zip). Suché zipsy neumiestňujte na čiernu plastovú časť. ⑥

D. Uvoľnenie členkovej ortézy

Aby ste mohli uvoľniť šnúrky, potiahnite otočný gombík, až kým nezaznie kliknutie. ⑦

E. Umiestnenie v topánke

Ked' je členkova ortéza správne umiestnená, opatrne vložte nohu do užatvorennej topánky a utiahnite šnúrky. ⑧

V prípade nepohodlia v oblasti členkového klíbu je možné zmeniť polohu bočnej výstuže: odopnite suchý zip z čiernej textilnej časti, nájdite kovovú výstuž a vyberte ju. Posuňte výstuž do priechodu nad alebo pod stehom, ktorý sa nachádza na oboch stranach členkovej ortézy. ⑨

Cistenie/údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale.

Dbajte na to, aby ste pred každým praním vybrali bočnú výstuž. Pred ďalším použitím ju vráťte na pôvodné miesto.

Pred praním utiahnite suché zipsy a ortézu (upínací BOA Fit Systém) a ak je to možné, perte v sieťke na bieležňu.

Nechajte voľne uschnúť mimo zdroja tepla.

Skladovanie

Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Záruka

BOA Technology zaručuje funkčnosť systému uzavárania (otočný gombík a šnúrky) po celú dobu životnosti výrobku. Táto záruka platí za normálnych podmienok používania výrobku.

Tento návod si uchovajte.

hu

STABILIZÁLÓ BOKARÖGZÍTŐ BOA FIT SYSTEM SZORÍTÓRENDSZERREL

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárolag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Összetétel

Textil részek: neoprén, poliamid, elasztán, poliészter, polietilén, poliuretan.

Elasztikus pántok: poliészter, elasztán.

Tépőzár: poliamid.

Műanyag részek: poliamid 66.

Oldalsó merevitők: rozsdamentes acél.

Tulajdonságok/Hatásmód

Oldalsó merevitőket és elasztikus pántokat tartalmazó bokarögzítő a boka stabilizálásának és rögzítésének biztosításához.

BOA Fit System gyorsszűrő rendszer, mikrokorrekciós és tartós, a személyre szabott kényelemről, élethosszig tartó garanciával.

A termék vékonyságának köszönhetően zárt cipőben is hordható.

Mindkét lábon viselhető termék.

Indikációk

A boka rögzítése.

A boka közepesen súlyos/súlyos rándulása.

A boka krónikus lazáságának/instabilitásának megelőzése sporttevékenység újrakezdésekor.

Sporttevékenység újrakezdése.

Inkárásodosák kezelése.

Az Achilles-i sérüléseinak nem sebészeti kezelése.

Kontraindikációk

Bonyolultan diagnosztizált esetben ne használja a termékét.

A termék sértő bőrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A körülöznetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen. Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokólt.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél. Naponta ellenőrizze az érintett végtag állapotát (különös tekintettel azokra a betegkre, akiknek érzékszerű elégtelese van).

Kellemetlen érzés, jelentős zavarás érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálisból eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsiros közegekkel (kenőcs, krém stb.).

Ne használja az eszközöt orvosi képalkotás során.

Ne használja az eszközöt járművezetés közben.

Az eszköz viselése közben javasolt hosszú száridőre zokni szisztematikus használata.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeréngés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

Ha az eszköz vízzel érintkezik, ügyeljen rá, hogy kivegye az oldalsó merevitőket. Száritsa meg a textil részt, és törlje meg jól a merevitőket egy száraz ruhával.

Nemkívántos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, ingerést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartozkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A termék javasolt napközben, járás közben zárt cipőben viselni, , éjszaka pedig a hirtelen mozgások korlátozása és elkerülése végett védőeszközöként használni.

A bokarögzítő felhúzása előtt ügyeljen rá, hogy a fűzők legyenek teljesen kilazítva.

A. A bokarögzítő felhelyezése:

Bújtassa bele a lábfeljét a bokarögzítőbe, és győződjön meg róla, hogy a sarok az erre szolgáló nyílásban helyezkedik el az eszköz hátsó felén. ① ②

B. A bokarögzítő megszorítása

Szorítsa meg a bokarögzítőt a BOA Fit System szorítórendszerrel; ehhez nyomja meg a kereket, mik egy kattanásról nem hall, majd forradsa el az óramutató járássával megegyező irányban, mik a megfelelő tartást el nem éri. ③

C. A pántok felhelyezése

Vegyen egy pántot a két kezébe és kereszesse őket a lábfelj felett. ④

Vezesse őket körbe a boka körül, kereszesse őket újra a boka mögött, és zárja a tépőzárat a bokarögzítő felső részén. ⑤

Győződjön meg róla, hogy a tépőzárat jól odatapadtak a textil részhez: nyomkodja oda a tépőzárat. Tilos a tépőzárat a fekete műanyag részhez rögzíteni. ⑥

D. A bokarögzítő kioldása

Húzza ki a tárcsát kattanásig, hogy kilazítsa a fűzőket. ⑦

E. Cipók felvétele:

Ha a bokarögzítő a helyén van, óvatosan csúsztassa a lábat a zárt cipőbe, és kösse meg a cipőt vagy húzza fel a cipzárt. ⑧

Ha kényelmetlenséget érez a bokacsontknál, módosítani lehet az oldalsó merevítők elhelyezkedését: vegye le a tépőzárát a fekete textil részről, vegye ki a merev fém alkatrészt. Csúsztassa a merevítőt a helyére, a boka két oldalán található varrás alá vagy fölé. ⑨

Karbantartás/ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosás előtt ne felejtse el eltávolítani az oldalmerevitőket. A következő használat előtt tegye őket vissza a helyükre.

Mosás előtt zárja össze a tépőzárakat és szorítsa meg az ortézist (a BOA Fit System szorítórönszerrel), és lehetőleg használjon mosósákat. Szabad levegőn, hőforrástól távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi elöírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Garancia

A BOA Technology Inc. zárórendszerét (tárcsa és fűző) a termék élettartamára garantiálja. A garancia a termék normál feltételek közötti használata esetében érvényes.

Örizze meg ezt a betegtájékoztatót.

bg

ОБЕЗДВИЖВАЩ СТАБИЛИЗАТОР ЗА ГЛЕЗЕН СЪС СИСТЕМА ЗА ЗАТЯГАНЕ BOA FIT SYSTEM

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброяните показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Текстилни части: неопрен, полиамид, еластан, полиестер, полиетилен, полиуретан.

Еластични колани: полиестер, еластан.

Самозатягане: полиамид.

Пластмасови части: полиамид 66.

Странични рамки: неръждаема стомана.

Свойства/Начин на действие

Обездвижващ стабилизатор за глезен, включващ странични твърди шини и еластични колани, за да се гарантира стабилността и обездвижването на глезена.

Системата за затягане BOA Fit System е бърза, фино регулируема и устойчива за персонализиран комфорт с гаранция до живот.

Тънък продукт, който се вкарва лесно в обувката.

Това е продукт, който може да се ползва и на двета краиника.

Показания

Обездвижване на глезена.

Средно до тежко изкълчяване на глезена.

Превенция при хронично разхлабване/нестабилност на глезена при подновяване на спортната активност.

Подновяване на спортната активност.

Лечение на тендинопатия.

Консервативно лечение при засягане на ахилесовото сухожилие.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в прям контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предходни венозни или лимфни смущения.

Предзапасни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първо приложение да се проследи от здравен специалист.

Следващите стриктно предписания и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Ежедневно проверявайте състоянието на засегнатия краиник (специално внимание обръщайте на пациенти със сетивен дефицит).

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

Не поставяйте изделието директно върху омазнено тяло (помада, крем и др.).

Не използвайте изделието при образна диагностика.

При носене на изделието се препоръчва системното използване на висок чорап.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да наруши кръвообращението.

Ако продуктът влезе в контакт с вода, махнете страничните шини. Изсушете текстилната част и избръште добре шините със суха кърпа.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на Съветният компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е продуктът да се носи в затворена обувка през деня, по време на ходене, а през нощта със защита, за да се ограничат и избегнат резките движения.

Преди да сложите наглезенника проверете дали връзките са разхлабени.

A. Поставяне на наглезенника

Поставете стъпалото в наглезенника и се уверете, че петата се намира в предвидения за цялата отвор в задната част на продукта. ① ②

B. Затягане на наглезенника

Стегнете наглезенника със система за затягане BOA Fit System; за целта натиснете диска, докато щракне, и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до получуване на достатъчна опора. ③

C. Поставяне на коланите

Хванете по един колан във всяка ръка и ги кръстосайте върху предната част на стъпалото. ④ Прекарайте ги около глезена, кръстосайте втори път в задната част на глезена и закрепете самозалепващите се краища върху горната текстилна част на наглезенника. ⑤

Уверете се, че самозалепващите се краища са добре захванати върху текстилната част, като масажирате захващашата част. Не поставяйте самозалепващите се краища върху черната пластмасова част. ⑥

D. Разхлабване на наглезенника

Издърпайте диска, докато щракне, за да разхлабите връзките. ⑦

E. Поставяне в обувка

След поставяне на стабилизатора, внимателно пъхнете стъпалото в затворена обувка и затегнете затягачния механизъм на обувката. ⑧

В случай на неудобство на нивото на глезена е възможно да се промени позицията на страничните шини: Отлепете самозалепващия се край от черната текстилна част, хванете тървдата метална част и я дърннете. Пълзнете подсилащата част над или под точката на шева, която се намира от двете страни на наглезенника. ⑨

Поддръжка/съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета.

Не забравяйте да извадите страничните шини преди всяко пране. Поставете ги на първоначалното им място преди следващата употреба.

Затворете самозалепващите се краища и затегнете ортезата (система за затягане BOA Fit System) преди изпирдане и ако е възможно, използвайте мрежа за пране.

Да се сухи на въздух, дадеч от топлинен източник.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Гаранция

BOA Technology Inc. дава гаранция за своята система за затваряне (диск и връзка) в продължение на целия живот на продукта. Тази гаранция важи при спазване на нормални условия на използване на продукта.

Запазете настоящото упутване.

ro

GLEZNIERĂ STABILIZATOARE DE IMOBILIZARE CU SISTEM DE STRÂNGERE BOA FIT SYSTEM

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compozitie

Părțile textile: neopren, poliamidă, elastan, poliester, polietilenă, poliuretan.

Chingile elastice: poliester, elastan.

Autoadeziv: poliamidă.

Părțile din plastic: poliamidă 66.

Armăturile laterale: oțel inoxidabil.

Proprietăți/Mod de acțiune

Glezneră stabilizoare de imobilizare care încorporează armături laterale rigide și chingi elastice pentru a asigura stabilitatea și imobilizarea gleznei.

Sistem de strângere BOA Fit System rapid, microajustabil și rezistent pentru un confort personalizat, garantat pe viață.

Produs fin care se introduce într-un pantof închis.

Este vorba despre un produs bilateral.

Indicații

Imobilizarea gleznei.

Entorsa moderată până la severă a gleznei.

Prevenirea laxității/instabilității cronice a gleznei la reluarea activității sportive.

Reluarea activităților sportive.

Tratarea tendinopatiilor.

Tratamentul conservator al afectiunilor tendonului lui Ahile.

Contraindicații

Nu utilizati produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu aşezati produsul direct în contact cu pielea rântă.

Nu utilizati în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Antecedente de afectiuni venoase sau limfaticice.

Precautii

Verificati integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizati dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeti dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectati cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Din motive de igienă și performanță, nu refolositi dispozitivul pentru alt pacient.

Verificati zilnic starea membrului afectat (cu o atenție deosebită la pacientii cu deficit senzorial).

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Nu aşezati dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

Nu utilizati dispozitivul într-un sistem de imágistică medicală.

Nu utilizati dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Se recomandă utilizarea sistematică a unei soseți înalte la purtarea dispozitivului.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Dacă dispozitivul intră în contact cu apa, asigurați-vă că ati scos armăturile laterale. Uscați partea textilă și ștergeți bine armăturile cu o lavetă uscată.

Reacții adverse nedeterminate

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, măncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Posiționare

Este recomandat ca produsul să fie purtat într-o încăltăminte închisă pe parcursul zilei, în timpul mersului, iar noaptea în regim de protecție, pentru a limita și evita mișcările bruse. Înainte de aplicarea gleznei, aveți grijă ca șterurile să fie suficient de lejere.

A. Montarea ortezei

Introduceți piciorul în glezneră prin alunecare și asigurați-vă că poziția călcâiului corespunde deschizăturii prevăzute în acest scop din spatele dispozitivului. ① ②

B. Strângerea gleznei

Strângeți gleznera cu sistemul de strângere BOA Fit System; pentru a realiza acest lucru, apăsați pe butonul de reglare până când auziți un „clic” și roțiți-l în sens orar până obțineți suștinerea necesară. ③

C. Fixarea chingilor

Luati o chingă în fiecare mână și încruzați-le pe talpa piciorului. ④

Ocoliți gleznera, încruzați din nou cele două chingi în spatele gleznei și atașați benzile autoadezive pe partea superioară textilă a gleznei. ⑤

Asigurați-vă că benzile autoadezive sunt fixate pe partea textilă masând partea de scai. Nu poziționați benzile autoadezive pe partea neagră din plastic. ⑥

D. Slăbirea gleznei

Trageți de butonul de reglare până când auziți un „clic” pentru a slăbi șterurile. ⑦

E. Fixarea în pantof

Odată ce orteza este montată, introduceți cu precauție piciorul într-un pantof închis și strângeți mecanismul de strângere al pantofului. ⑧

În caz de disconfort la nivelul maleolelor, puteți modifica poziția armăturilor laterale: Detasați banda autoadezivă de pe partea textilă neagră, apucați piesa metalică rigidă și îndepărtați-o.

Glisări întăritura prin deschizătura destinate acestui scop, pe deasupra sau pe dedesubtul casăturii care se află de o parte și de alta a ortezei. ⑨

Mentenanță/Întretinere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Aveți grijă să scoateți armăturile laterale înainte de fiecare spălare. Remontați-le în locul inițial înainte de următoarea utilizare.

Închideți benzile autoadezive și strângeți orteza (sistemul de strângere BOA Fit System) înainte de spălare și, dacă este posibil, folosiți o plasă de spălare. Uscați în aer liber, departe de orice sursă de căldură.

Depozitare

Depozitați la temperatură camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Garanție

BOA Technology Inc. garantează sistemul său de închidere (buton de reglare și siret) pentru întreaga durată de viață a produsului. Această garanție se aplică în condiții normale de utilizare a produsului.

Păstrați acest prospect.

ru

ОРТЕЗ СТАБИЛИЗИРУЮЩИЙ ГОЛЕНОСТОПНЫЙ С СИСТЕМОЙ ФИКСАЦИИ BOA FIT SYSTEM

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Тканевая основа: неопрен, полiamид, эластан, полизстер, полизифир, полиуретан.

Эластичные ремни: полизстер, эластан.

Застежка Velcro: полiamид.

Система фиксации BOA: полiamид 66.

Жесткие боковые вставки: нержавеющая сталь.

Свойства/принцип действия

Ортез стабилизирует лодыжку посредством жестких боковых вставок и эластичных ремней.

Система быстрой фиксации BOA Fit System с микроподголовкой для индивидуального комфорта с гарантшей на весь срок службы изделия.

Минимальная толщина изделия позволяет ему легко помещаться в обувь.

Изделие подходит как для правой, так и для левой ноги.

Показания

Иммобилизация лодыжки.

Растяжение лодыжки (от умеренного до сильного).

Предотвращение гипермобильности/нестабильности лодыжки при возвращении к занятиям спортом.

Возобновление занятых спортом.

Лечение тендинопатий.

Консервативное лечение повреждений ахиллового сухожилия.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушенной венозной или лимфатической систем.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Ежедневно проверяйте состояние пораженной конечности (с особым вниманием у пациентов с сенсорным дефицитом).

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Берегите изделие от непосредственного контакта с жирными веществами (например, мазями, кремами и т. д.).

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

При использовании изделия рекомендуется носить высокий носок.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.
Если изделие контактирует с водой, обязательно отстегните боковые ремни. Затем высушите ткань и тщательно протрите ремни сухой тканью.

Нежелательные побочные эффекты

Это изделие может вызывать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.
Возможный риск внезапного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Рекомендуется дневное ношение ортеза в обувь для стабилизации сустава во время ходьбы, ночное – для предотвращения травматизации, которое может возникнуть при неконтролируемых движениях.

Перед надеванием убедитесь, что шнурки полностью расстегнуты.

A. Наденьте голеностопный ортез

Вставьте ногу в изделие. Убедитесь, что пятка находится в отверстии на задней части изделия. ① ②

B. Фиксация изделия

Фиксация изделия: зафиксируйте изделие при помощи системы BOA Fit System; для этого, нажав на круглую ручку-регулятор до щелчка, вращайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока не будет достигнута нужная степень фиксации. ③

C. Подгонка ремней

Подгонка ремней: возмите руками концы ремней и натяните их крест-накрест между собой на подъеме стопы. ④

Затем, еще раз натянув ремни крест-накрест между собой на задней стороне голени, закрепите их с помощью застежки Velcro на боковых сторонах изделия. ⑤

Путем надавливания на застежку Velcro, обеспечьте надежность ее фиксации на ортезе. Не помещайте липучку застежки Velcro на черную пластиковую часть изделия. ⑥

D. Расстегивание голеностопного ортеза:

Потяните за круглую ручку, регулирующую натяжение шнурков, пока не услышите щелчок. ⑦

E. Обувание

Обувание: когда ортез полностью зафиксирован на стопе, аккуратно вставьте ногу в обувь и зашнуруйте ее. ⑧

В случае дискомфорта в области лодыжки, положение боковых жестких вставок может быть изменено: Отстегните липучку застежки Velcro от черной тканевой основы и удалите жесткие металлические элементы. Выберите оптимальное положение жестких боковых вставок путем их перемещения выше или ниже шва, расположенного по обе стороны отреза. ⑨

Художественные изображения

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке.

Перед стиркой извлеките боковые жесткие вставки. Не забудьте установить их перед следующим использованием.

Перед стиркой следует застегнуть все липучки застежек Velcro и привести систему BOA Fit System в максимально закрытое состояние. По возможности используйте контейнер для стирки изделий из деликатных тканей.

Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Гарантия

BOA Technology Inc. предоставляет гарантию на свою запорную систему (ручка-регулятор и шнурок) на весь срок службы изделия. Данная гарантия действительна при нормальных условиях эксплуатации изделия.

Сохраните эту инструкцию.

属性/作用方式

稳定式护踝，配有关节锁定系统，可为脚踝提供稳定性和有效固定。
BOA Fit System闭锁系统，便捷坚固，可微调整，满足贴合舒适需求，并且终身保修。

产品轻薄，可轻松放入鞋内。

这是一款两侧通用产品。

适应症

固定脚踝。

踝关节中至重度扭伤。

恢复运动时预防慢性脚踝松弛/不稳。

恢复体育活动。

治疗肌腱病。

保守治疗跟腱损伤。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉或淋巴疾病史。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

出于卫生和性能的考虑, 请勿将该装备重复用于其他患者。

每天检查患肢的状况（特别注意有感觉障碍的患者）。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变, 请立即脱下该装备, 并咨询医护人员。

请勿将给该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

请勿在驾驶车辆时使用该装备。

建议佩戴该装备时搭配穿高筒袜。

建议适当拧紧该装备, 以确保保持/固定位置而不限制血液循环。

如果本产品与水接触, 则请务必取下侧面束带。使织物部分干燥, 并用干布彻底擦拭束带。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉血栓的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故, 请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

我们建议在白天行走时将产品穿在鞋内, 并在夜间保护踝关节, 以防止和限制突然移动。在穿戴护踝之前, 确保系带完全松开。

A. 穿戴护踝

将脚伸入护踝内。请确保脚后跟置于产品后部为此目的而提供的开口中。 ① ②

B. 紧固护踝

使用BOA Fit System闭锁系统收紧护踝；要执行此操作, 请将转轮向内推直至听到“咔哒”一声, 然后顺时针转动直至获得所需支撑。 ③

C. 使用束带

两只手各拿一根束带, 然后将两根束带在脚部上方交叉。 ④

将脚踝移到另一边, 并将两根束带再次绕过脚后跟, 然后将魔术贴固定到护踝织物的上半部分。 ⑤

通过按压魔术贴部件, 确认魔术贴牢牢固定在织物区域。请勿将魔术贴置于黑色塑料部分。 ⑥

D. 松开护踝

拉动转轮直至听到“咔哒”一声, 松开系带。 ⑦

E. 穿在鞋内

一旦护踝处于正确位置, 则将脚小心伸入鞋内并紧固鞋的闭锁结构。 ⑧

如果踝骨区域感到任何不适, 可改变框架的位置：从黑色织物区域取下魔术贴, 抓住硬性金属部分并将其取下。将框架滑动到位于护踝两侧缝边的上方或下方。 ⑨

维护/保养服务

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。

每次清洗前, 请移除侧面支架。在下次使用前重新放回原始位置。

扣合魔术贴和护踝 (BOA Fit System闭锁系统), 然后进行清洗。如果可能, 请使用洗衣网袋。

在通风区域晾干, 远离热源。

存放

请室温保存, 最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

产品保修

BOA Technology Inc.所提供的开合系统（调节钮和束带）享受终身保修。本保修适用于产品正常的使用情况。

保留本说明页。.

带BOA FIT SYSTEM闭锁系统的稳定式护踝

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症, 以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

织物部件：氯丁橡胶、聚酰胺、弹力纤维、聚酯、聚乙烯、聚氨酯。

弹性束带：聚酯、弹力纤维。

魔术贴：聚酰胺。

塑料部件：聚酰胺66。

侧面加固件：不锈钢。

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2019302 (2022-05)

